

REVUE
DE LA

CHAMBRE DE COMMERCE

française

AU CANADA

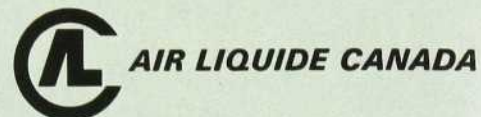
FÉVRIER 1972, No 622



Nous mettons en oeuvre une technique qui rend ce homard plus appétissant que tout autre homard congelé: notre procédé Zip-Freeze utilisant l'azote liquide pour la surgélation individuelle des aliments. A -320°F , l'azote liquide, inodore et insipide, entre en contact intime avec le produit à congeler, et lui conserve ainsi saveur, texture et aspect mieux que toute autre tech-

nique actuelle de congélation. Zip-Freeze n'est pourtant qu'une des plus récentes réalisations des recherches appliquées d'Air Liquide Canada. Tout a commencé il y a 60 ans lorsque nous avons implanté au Canada la production industrielle de l'oxygène. Et maintenant, nous nous consacrons à des réalisations d'importance vitale dans d'autres domaines: la lutte contre la

pollution, par exemple. Quelles que soient vos activités, notre objectif primordial consiste à vous permettre de tirer le maximum des produits et des procédés que nous offrons. Nos services techniques sont à votre disposition; renseignez-vous. Air Liquide Canada, siège social: 1210 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.



Mieux surgeler.



REVUE

DE LA

CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE

AU CANADA

Février 1972, No 622

La conjoncture au Canada	H.M.	3
Bilan et perspectives des relations économiques entre la France et le Canada	A. de Takacsy	5
Les échanges franco-québécois au niveau de la jeunesse	J.-P. L'Allier	9
Protocole d'accord entre la Chambre de Commerce France-Canada et la Chambre de Commerce Française au Canada		13
La Bourse		15
Calendrier des salons internationaux français		18
Nouvelles de France et du Canada		19
Salons spécialisés français		27
French Trade Shows		31
Propositions d'affaires		34
Trades Opportunities		34
Demandes d'emploi		35
Nouveaux membres		35
Notre carnet		36

LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA

1080, Côte du Beaver Hall, Bureau 826
Montréal 128, Qué.
Tél. : 866-2797-98

Adresse télégraphique : Gallia Montréal

PUBLICITÉ

Canada

M. Guy Dorval
Relationniste - Publicitaire conseil
3422 Durocher, suite 19, Montréal
Tél : 849-6466
849-2897

France et autres pays

Mme M. Quédrue
Secrétariat de la Chambre

La Revue est publiée tous les deux mois par
La Chambre de Commerce Française au Canada

Tirage : 5000 exemplaires

Prix : le numéro \$0.75

Abonnement annuel : Canada \$4.00

France et autres pays : \$8.00

**Affranchissement en numéraire
au tarif de la troisième classe**

Permis No B - 96

Port de retour garanti

Dépôt légal, Bibliothèque Nationale du Québec

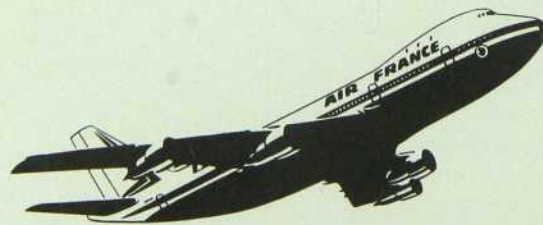
Imprimée par

Imprimerie Gagné Ltée, St-Justin, Montréal, Qué.

Couverture : Vue de nuit des unités d'éthylène et d'oxyde d'éthylène à l'usine de Montréal-Est d'Union Carbide Canada Limited. L'unité d'éthylène se trouve à l'arrière-plan à gauche. L'unité d'oxyde d'éthylène est logé dans la structure du centre. (Photo Union Carbide)

Montréal-Paris/Montréal-Chicago

ambiance confort espace



B747 AIR FRANCE

LA CONJONCTURE AU CANADA

En 1971 le Canada s'est classé en tête de tous les pays industriels dans deux domaines importants, la croissance et les prix. Le produit national brut a augmenté d'environ 5.5% soit le taux de croissance le plus élevé; la France vient au second rang. Quant à la hausse moyenne des prix à la consommation, elle s'établit à près de 4%, soit l'augmentation la plus forte. Ce résultat n'a été obtenu toutefois qu'au prix d'un chômage très sérieux.

L'année 1972 connaîtra probablement une expansion au moins aussi rapide et sans doute un taux de chômage un peu moins élevé. Par contre il est à craindre que les prix montent plus vite que l'année dernière. Leur hausse s'est d'ailleurs accélérée vers la fin de 1971.

Les conditions de crédit ont été considérablement facilitées par les autorités monétaires canadiennes depuis plus d'un an et cette politique a été renforcée par une politique fiscale de caractère expansionniste. L'objectif était de stimuler l'économie et il a été largement atteint.

Mais la baisse des taux d'intérêt et surtout l'augmentation délibérée de la masse monétaire ont atteint une telle ampleur qu'elles risquent d'alimenter l'inflation. Aux Etats-Unis, où le but actuel des autorités monétaires est de relancer une économie dont la reprise demeure hésitante, les taux d'intérêt à court terme sont à leur plus bas niveau depuis 8 ans. Au Canada ils sont rendus également très bas et tout indique qu'ils le resteront au cours des prochains mois, d'une part pour soutenir l'activité et lutter contre le sous-emploi et d'autre part pour freiner l'afflux de capitaux flottants et empêcher le dollar canadien de monter davantage. Quant à la masse monétaire, elle continue de grossir démesurément: en janvier elle avait augmenté de 18% depuis un an.

Les abondantes liquidités mises à la disposition des consommateurs et des chefs d'entreprise ne peuvent que falciter les demandes de crédit. D'autant que les revenus personnels continuent de croître à un rythme soutenu. Une certaine inflation de la demande pourrait donc se développer cette année.

Il est à craindre, en outre, que l'inflation des coûts persiste, sinon s'accroisse en 1972. La liste des contrats de travail — d'une durée de 2 à 3 ans — qui viennent à échéance cette année est impressionnante. Elle est plus considérable qu'en 1971 et elle concerne d'importants secteurs de l'économie, tels que la sidérurgie, les métaux, la fonction publique et parapublique. Les salaires industriels s'élèveront cette année d'au moins 8 à 10%, ce qui dépasse de beaucoup les progrès de la productivité. On ne peut échapper à la nécessité de lier les salaires à la productivité.

L'inflation risque de se faire plus menaçante en 1972 et il faudra surveiller le baromètre des prix. Il ne faut donc pas exclure la mise en vigueur d'un certain contrôle des prix et des salaires par le gouvernement canadien.

Avec le traitement Tectyl, l'hiver n'aura pas plus d'effet sur les Renault que l'eau sur le dos d'un canard!

Il y a deux sortes de traitements anti-rouilles. Celui de quelques rares manufacturiers qui consiste à immerger la carrosserie dans une solution anti-rouille au cours de l'assemblage et il y a le procédé supplémentaire, après l'achat, qui consiste à appliquer sous pression (au moyen de trous perforés dans la carrosserie) un produit spécial destiné à garantir une protection maximum contre la rouille et à assurer une meilleure valeur de revente.

Renault Canada est le premier constructeur d'automobiles en Amérique du Nord à appliquer les deux traitements en usine, à St-Bruno, et à offrir l'option "protection totale" qui consiste en un plan complet incluant l'application du produit Tectyl, les vérifications annuelles et une garantie anti-rouille exclusive de 5 ans/50,000 milles qui vient s'ajouter à sa garantie normale de 12 mois/12,000 milles, pièces et main-d'oeuvre.

La protection Tectyl a été éprouvée pendant plusieurs années sur des véhicules militaires et sur des flottes commerciales au Canada, aux États-Unis et en Europe.

En fait, ce procédé est tellement efficace que Renault n'hésite pas à émettre avec chaque voiture neuve traitée au Tectyl une garantie anti-rouille transférable de 5 ans/50,000 milles.

Le concessionnaire Renault sera heureux de répondre à toute question touchant cette exclusivité Renault.



Recherchez le symbole "Traitement Tectyl" qui identifie les Renault portant la garantie anti-rouille 5 ans/50,000 milles.

La raison du confort est toujours la meilleure.

Renault annonce la garantie anti-rouille 5 ans / 50,000 milles



BILAN ET PERSPECTIVES DES RELATIONS ÉCONOMIQUES ENTRE LA FRANCE ET LE CANADA

par Alexander de TAKACSY

Notre premier déjeuner-causerie de l'année a eu lieu au Ritz Carlton le 12 janvier. Un grand nombre de nos membres et de nos amis français et canadiens avaient répondu à notre invitation. Plus de deux cents convives ont écouté avec beaucoup d'intérêt l'exposé qu'a fait, à l'issue du déjeuner, Monsieur Alexander de Takacsy, président de la Banque Royale du Canada en France et président de la Chambre de Commerce France-Canada à Paris. Cet exposé portait sur les relations économiques et financières franco-canadiennes. Nous le reproduisons in extenso dans les pages suivantes.



M. A. de Takacsy

Mon mandat aujourd'hui, tel que je l'ai moi-même défini lorsque votre invitation m'a été faite, est de vous entretenir des relations d'affaires entre la France et le Canada. Il semblerait, cependant, que l'enchaînement et la conjonction opportune d'événements imposent l'utilité d'élargir mon champ de vision et de préfacier mes propos par un aperçu de l'Europe tel que cet ensemble économique se présente à l'heure actuelle, dans le cadre duquel la France, par son rayonnement, est une cheville ouvrière et dans lequel elle joue un rôle d'une importance grandissante. En effet, l'Europe de demain ne peut pas ne pas avoir une influence profonde sur l'avenir du Canada, et il me paraît impératif de scruter les nouveaux horizons, afin d'apprécier les bénéfices qui peuvent en être dégagés pour notre pays. Je n'ai pas la prétention, évidemment, de faire une analyse exhaustive d'un si vaste sujet mais de vous proposer simplement quelques éléments de réflexion qui se nourrissent de l'expérience d'un séjour en Europe.

À peine un quart de siècle s'est écoulé depuis que l'Europe, à l'époque un assemblage de nations encore hostiles, gisait exsangue et inerte à l'issue de la guerre qui l'avait dévastée. L'étoffe de son économie en lambeaux, sa capacité productive anéantie, son commerce paralysé, ses caisses à sec, son esprit brisé, elle était réduite à la mendicité. Alors, un processus de reconstruction et de réhabilitation s'est lentement enclenché. Ses moyens de production ont été progressivement restaurés, son système de communications réorganisé, et on vit, graduellement, se dessiner les contours de sa proverbiale « société de consommation ». La renaissance économique de l'Europe d'après guerre a été parachevée par l'intégration et la fédération des unités nationales micro-économiques à l'intérieur de systèmes macro-économiques continentaux, tels que l'EURATOM, la Communauté Économique Européenne ECM, la Zone de Libre Échange EFTA, qui se sont fixés comme but, à l'échel-

le intra-européenne, l'abolition des pratiques commerciales restrictives, l'abaissement et la suppression des barrières douanières, la disparition d'obstacles aux mouvements de la main d'oeuvre et aux mouvements des capitaux, la coordination de la législation fiscale, l'harmonisation de la politique agricole etc... En même temps, adoptant une stratégie semblable et sous l'impulsion notable des principes du management américain, l'entreprise privée, elle aussi, se restructure à l'intérieur des frontières nationales et renforce sa compétitivité et sa productivité à l'étranger en se transnationalisant. Ainsi dotée de structures rénovées, l'Europe devient rapidement prospère, à tous les échelons et à tous les niveaux, que ce soit celui des individus, des entreprises ou des nations. Il suffit de mentionner à cet égard que les 17 pays de l'Europe Occidentale, c'est-à-dire les 6 du Marché Commun et les 7 de la Zone de Libre Échange plus les 4 membres associés (la Finlande, la Grèce, l'Espagne et la Turquie), avec une population totale de 370 millions d'habitants, ont eu, en 1970, un produit national brut de \$750 milliards (inférieur d'à peu près \$200 milliards à celui des États-Unis) et que leur encaisse en or et en devises a dépassé \$40 milliards.

Dans quels domaines se traduisent, d'une manière concrète, les bénéfices pour le Canada de cet enrichissement en Europe, quels sont les avantages qu'il en tire et comment peut-il en profiter davantage ?

Ce sont les matières premières dont le Canada recèle la plus grande variété que j'aborderai en premier lieu :

L'industrie européenne de transformation ou son industrie secondaire dépendent, pour leur fonctionnement et pour leur épanouissement, de matières premières qui leur font défaut, et ceci en proportions incessamment croissantes, au fur et à mesure que ces industries se développent sous l'impulsion d'un potentiel grandissant d'investissements. L'inter-dépendance de la croissance industrielle européenne et des besoins en matières premières rend impérieusement obligatoire pour l'industriel averti de se ravitailler en provenance de sources d'approvisionnement **fécondes** et **stables**, et je suis heureux de pouvoir vous dire qu'à cet égard, aux yeux des Européens, le Canada occupe une position



M. B. Namy, Directeur Général de notre Chambre, M. Th. S. Dobson, Directeur Gén. Rég. La Banque Royale du Canada, M. J.P.W. Ostiguy, Président de Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, M. J. M. Fiaux, Prés. Automobiles Renault Canada Ltée.



M. P. Salbaing, Anc. Prés. de notre Chambre Prés. d'Air Liquide Canada Ltée, M. Louis Hébert, Président de la Banque Canadienne Nationale, M. P. L. Labadie, Conseiller Commercial de France à Montréal, M. A. de Takacsy, Conférencier invité d'honneur, Prés. Dir. Gén. de la Banque Royale du Canada (France) S.A. à Paris, Président de la Chambre de Commerce France-Canada à Paris.

prééminente dans le monde. De là une augmentation sensible des achats de matières premières par l'entreprise européenne et aussi, d'ailleurs, des investissements accrus en provenance de l'Europe dans les domaines miniers et pétroliers, pour les extraire, ce dont nous parlerons tout à l'heure. D'autre part, le problème de ravitaillement en ressources naturelles s'est posé avec d'autant plus d'acuité ces deux dernières décennies que l'ère post-coloniale, comportant des rapports commerciaux privilégiés pour certains pays européens avec leurs ex-colonies, est définitivement et complètement révolue et qu'en plus, l'effervescence nationaliste dans d'autres pays en voie de développement, riches en ressources naturelles, rendent ces sources de ravitaillement relativement peu fiables, ce qui ne fait qu'apporter de l'eau au moulin du Canada.

Après les matières premières dont les ventes à l'Europe augmentent, pour des raisons que je viens d'évoquer, ce sont les mouvements de capitaux à partir du vieux continent qui devraient grandement intéresser le Canada et, pour des raisons professionnelles, c'est évidemment le sujet qui me tient le plus à coeur. C'est aussi un sujet très vaste que je diviserai en quatre chapitres.

Primo, les investissements directs :

Ainsi que nous venons de le constater, le Canada étant considéré comme un pays accueillant, attractif, sûr et stable, il est en première ligne de mire des grands complexes industriels européens dont la trésorerie aisée anime des projets d'expansion dans des marchés extérieurs. Je ne suis, évidemment, pas libre de dévoiler, dans cette enceinte, les secrets qui entourent des projets d'investissements allemands, italiens, français, belges et autres dont j'ai connaissance, mais je pense pouvoir confirmer que les entreprises européennes qui se sont installées au Canada jusqu'à présent ne sont probablement que des avant-coureurs de celles beaucoup plus nombreuses qui feront leur apparition dans un avenir prévisible ; ceci, évidemment, dans la mesure où les lois fiscales et les décisions du gouvernement en ce qui concerne les inves-

tissements étrangers au Canada n'auront pas une incidence décourageante pour les intéressés européens. Car, il faut bien le dire, un certain nombre de projets d'investissement déjà formulés sont retardés, en attendant de pouvoir apprécier avec plus d'exactitude l'impact que les nouvelles lois pourraient avoir.

Secundo : Pour ce qui est des valeurs mobilières

Par le truchement des bourses canadiennes — il est difficile de chiffrer avec précision les sommes d'argent qui se sont dirigées vers le Canada par cette voie, mais il paraîtrait que, dans les années cinquante, il y a eu un afflux modéré avec une tendance vers le tassement dans les années soixante. Il est concevable que ces placements auraient pu être plus suivis et plus substantiels — mais, sans vouloir exagérer l'importance de la chose, il vaut néanmoins la peine de signaler qu'à la suite de démarches d'un biais promotionnel, des investisseurs européens ont connu quelques déboires, suscitant, on le comprendra, bien des hésitations.

Tertio : Investissements dans l'immobilier canadien.

Dans ce domaine, je ne ferai que mentionner un fait : en 1970, seul en provenance de l'Allemagne plus de \$250 millions ont été placés dans l'immobilier canadien, tels que des maisons d'appartements, des immeubles locatifs etc ...

Et, finalement, quarto : Les marchés monétaires

Par la force des choses, l'affluence constatée en Europe a débouché et s'est répercuté sur les marchés monétaires dont deux en particulier, ceux de Londres et de Francfort, jouent les rôles de vedettes. C'est ainsi que, parties de zéro en 1969, des émissions à l'intention de bénéficiaires canadiens dépassent largement \$1.400.000.000 aujourd'hui. Ces émissions, publiques ou privées, libellées en dollars canadiens, américains, Marks allemands, exprimées aussi en unités de comptes ou écus, sont destinées à des emprunteurs les plus divers, tels que les gouvernements fédéraux et provinciaux, les municipalités, mais aussi



M. P. Le Godec, Président de notre Chambre, Vice-Prés. Dir. Gén. Automobiles Renault Canada Ltée, M. Etienne Coïdan, Consul Général de France à Montréal, M. Raymond Primeau, Dir. Gén. de la Banque Provinciale du Canada, M. Marc Dhavernas, Anc. Président de notre Chambre, Prés. de North American Holdings Ltd.



M. Nicolas Takacsy, Vice-Président Greenshields Inc., M. Jean Vinant, Vice-Président, Délégué Général Chambre de Commerce France-Canada, Paris, M. Jean Savard, Vice-Président Division du Québec Banque de Montréal, M. Gilbert Bubendorff, Membre du Conseil de notre Chambre, Dir. Gén. de S.F.C.I., Ltée, M. J. M. Casavant, Directeur de la Succ. Principale de Montréal de la Banque de Commerce Canadienne Impériale.

les écoles et d'autres entités officielles, ainsi que les sociétés privées de dimension internationale. Alors que, traditionnellement, le Canada s'est tourné vers New York pour se financer, il peut maintenant faire état de succès auprès d'autres marchés.

Je vous ai parlé matières premières, je vous ai dit deux mots des mouvements de capitaux. Il y a un troisième domaine dans lequel le progrès vigoureux de l'Europe se reflète concrètement : c'est le domaine technologique. Pour les entreprises spécialisées, dont il y a un très grand nombre, le Canada représente un marché de choix. Je m'imagine que les implantations de telles industries manufacturières peuvent être considérées utiles pour la solution du problème lancinant au Canada qui demeure celui de l'emploi.

Il va sans dire que les relations entre l'Europe et le Canada ne pourraient se concevoir en sens unique. Notre pays se voit, en effet, en face d'un espace économique dont l'appétit et le pouvoir d'achat iront sans cesse croissant. J'ai l'impression que les hommes d'affaires canadiens n'ont pas réellement pris conscience jusqu'à présent du potentiel et de l'importance d'un tel débouché. Il suffit de rappeler que 6% à peine des ventes canadiennes de produits finis sont destinés à l'Europe. Au fil des 8 années que j'ai passées là-bas j'ai vu des missions d'hommes d'affaires se succéder à des missions, sillonnant l'Europe de Stockholm à Istanbul. Le nombre de messieurs qui ont l'ambition de parcourir des distances incroyables en quelques jours, avec de nombreux arrêts en cours de route, est étonnant : naturellement, chaque arrêt comporte l'inévitable "tour by night". Alors, évidemment, il arrive qu'il ne reste pas beaucoup de temps et d'énergie le lendemain pour les affaires.

Puisque vous avez maintenant deux Chambres de Commerce qui s'efforcent de vous rendre service, qui sont là pour vous conseiller, peut-être jugerez-vous utile de vous tourner vers l'une et l'autre, afin de mieux explorer les possibilités qui s'offrent à vous ; et puisqu'il s'agit de nos deux Chambres de Commerce, tournons-nous maintenant vers les deux

pays auxquels elles sont amarrées, la France et le Canada. Une constatation s'impose d'emblée : dans l'ensemble, tous deux, le Canada et la France, ont relativement bien maîtrisé les démons des économies modernes avec, toutefois, une réserve pour chacun. En effet, le Canada a jugulé l'inflation au prix du chômage — la France connaît moins de chômage, mais il lui en coûte l'inflation. Fondamentalement, les deux économies sont équilibrées, les institutions sont stables, les finances en bon état, les balances de paiement favorables. La balance commerciale France-Canada et vice-versa est en croissance, et elle est en équilibre aux alentours de \$150 millions en 1970. Nos échanges avaient déjà été équilibrés il y a 8 ans, mais à l'époque, en 1962, à un niveau trois fois inférieur. Aujourd'hui, nous pouvons nous vanter d'être, l'un à l'autre, parmi les dix premiers partenaires commerciaux ; il n'en est pas moins vrai que les chiffres ne représentent qu'un peu plus de 1% du total des échanges commerciaux de chacun de nos pays.

Il est de bon ton, dans le contexte d'un exposé comme celui-ci de faire état, en long et en large, des relations commerciales, sujet privilégié dont la tradition dicte de faire l'analyse très scrupuleuse. Vous ne m'en voudrez pas de faire une entorse à la tradition et d'en rester aux indications sommaires que je viens de vous fournir. En effet, est-il valable de mesurer l'intimité économique de deux pays en termes d'échanges de marchandises, à une époque où la scène internationale est non seulement influencée mais dominée par des flux d'investissements projetés et réalisés par ceux qui se nomment et sont désignés de sociétés multinationales. Ce sont ces investissements qui façonnent subséquemment les courants d'affaires et d'échanges. Et, permettez-moi de vous dire qu'il n'est pas nécessaire pour une entité multinationale d'être un géant industriel. Bien des sociétés sont actives un peu aux quatre coins du monde, et leur petite taille est surprenante. C'est bien en fonction de cette considération que j'ai évoqué, dès l'entrée dans le thème France/Canada, l'aspect de la stabilité économi-

que et institutionnelle régnant à l'heure actuelle et, j'ose le dire, prévisiblement dans nos deux pays. C'est cette stabilité même qui les prédispose, **par excellence**, aux investissements de part et d'autre : ces derniers ont effectivement pris de l'ampleur, surtout dans le sens France-Canada, et là, des chiffres s'imposent. Il ressort, en effet, que la France a effectué près de 2 milliards de francs d'investissements directs nouveaux et de prêts en 7 ans, de 1962 à 1969. À eux seuls, les investissements directs représentaient, en 1969, 35 fois le montant atteint en 1962. Il est incontestable que la progression rapide des investissements français est le résultat d'une réorientation de sa politique d'approvisionnement en ressources énergétiques et en matières premières, qui ne peut être dissociée, par la chronologie des événements, de son désengagement en Afrique du Nord. La forte poussée s'est manifestée surtout dans le secteur pétrolier, dans celui des métaux et de la pétro-chimie. Il n'est évidemment pas question d'insinuer que, par l'apport de ses capitaux, l'investisseur français veuille se substituer à celui des États-Unis. Il reste néanmoins d'abord que, parti de zéro il n'y a qu'une dizaine d'années, ses investissements ont atteint des dimensions respectables, toutes proportions gardées. Ensuite, que par sa contribution la France est un élément diversificateur quant à la provenance des investissements et, puis, que cette contribution s'insère dans un ensemble européen dont l'impact tend à se généraliser ; **et puis** encore qu'il ne s'agit pas d'une concurrence entre Français et Américains ou autres, mais bien de la recherche d'une complémentarité.

Jetons un coup d'oeil maintenant sur les investissements canadiens en France. On constate d'abord qu'ils sont faibles et qu'ils ont tendance à plafonner. À mon sens, ils reflètent bien l'état actuel et l'évolution de nos rapports. En effet, si on décompose les chiffres année par année, on constate que de 1962 à 1966, les investissements directs canadiens en France ont été multipliés par trois pour atteindre 36



M. Pierre Salbaing, ancien Président de notre Chambre, Président d'Air Liquide Canada Ltée, remerciant le conférencier invité d'honneur.

millions de francs. C'est dans cette période que s'inscrit la consolidation des investissements canadiens à l'étranger, compte tenu des données économiques du Canada et de la stratégie de commercialisation élaborée par ses multinationaux. En d'autres termes, dans un sens une plénitude a été atteinte dans la perspective de l'évolution du marché français et, par delà, celui-ci, du marché continental ; et j'entrevois dans le contexte d'une métamorphose mondiale — telle que l'attrait et la nécessité de la pénétration des marchés des pays de l'est, — telle que la nouvelle configuration monétaire, et telles autres permutations qui sont en voie de s'opérer que, vraisemblablement, le Canada et les Canadiens seront amenés à reconsidérer leur position dans les marchés européens et à prendre de nouvelles options. De surcroît, on peut se fier aux prédictions des experts économiques et des futurologues et pronostiqueurs dignes de confiance qui s'accordent à penser que la France apparaît comme le pays le mieux placé pour enregistrer, d'ici 1985, le taux de croissance économique le plus élevé en Europe : le choix des Canadiens devrait donc être facile.

DESJARDINS, DUCHARME, DESJARDINS, CORDEAU & TELLIER

Avocats

Guy Desjardins, C.R.
Jean-A. Desjardins
Claude Tellier
Pierre A. Michaud
Robert Demers
Daniel Bellemare
Michel Benoit
André J. Major

Claude Ducharme, C.R.
Marc-E. Cordeau
Jean-Paul Zigby
Michel Roy
Andrée Limoges
Réjean Lizotte
C. François Couture

Conseil
Armand Pagé, c.r.

620 ouest, boulevard Dorchester, Montréal 101, P.Q.

Téléphone : 878-9411*

MESSAGERIES QUÉBÉCOISES DE PRESSE ENR.

Importateur et Distributeur Spécialisé de livres, magazines et bandes dessinées
pour le Canada et la Nouvelle Angleterre.

Siège Social : 3875 Lesage, Verdun, Qué.
Tél. : 768-7050

Bureau en France : Edital
12, rue Hautefeuille, Paris 6e

LES ECHANGES FRANCO-QUEBECOIS

AU NIVEAU DE LA JEUNESSE

par l'Honorable Jean-Paul L'ALLIER

Ministre des Communications du Québec, et Ministre responsable du Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports et de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, l'Honorable Jean-Paul L'Allier était le conférencier invité d'honneur de notre Chambre, le 18 Novembre 1971. Nous reproduisons ci-après, pour nos lecteurs son exposé qui portait sur les échanges franco-québécois concernant la jeunesse.



L'Hon. J.-P. L'Allier

C'est avec infiniment de plaisir que j'ai accepté l'invitation de vous adresser la parole. Le sujet dont j'ai l'intention de vous entretenir très brièvement — afin de vous permettre de poser les questions qui vous intéressent — est un sujet qui, à plus d'un titre, touche d'assez près vos activités ou du moins votre intérêt pour la coopération Franco-Québécoise.

Je voudrais vous dire quelques mots sur l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse. C'est un organisme nouveau dans sa formule et qui diffère de l'Office Franco-Allemand qui fonctionne en apparence de la même façon mais qui est complètement différent dans ses objectifs et dans ses modalités. Créé en 1968 par la volonté des Gouvernements français et québécois afin de permettre au plus grand nombre possible de jeunes Français et Québécois de se mieux connaître dans leur pays respectif, l'Office a jusqu'ici permis à plus de onze mille stagiaires, répartis également entre Français et Québécois, d'effectuer des stages d'une durée de trois semaines ou plus en France et au Québec. C'est un organisme différent parce qu'il n'aurait pu n'être qu'un instrument d'échange et de voyage de Jeunes. Cependant, avec la collaboration soutenue d'organismes s'occupant de jeunesse, d'autres intéressés à la coopération Franco-Québécoise, ainsi qu'avec la collaboration des Ministères, l'Office est vite devenu de par la volonté de ceux qui font ces échanges, et de ceux qui les vivent, un instrument de formation des Jeunes. Du côté Québécois, l'Office, est un instrument de formation, au sens qu'il amène les jeunes à prendre une conscience beaucoup plus nette des régions québécoises et du fonctionnement des différents secteurs d'activité au Québec. En effet, l'Office exige de tous les stagiaires, au moment de la sélection, qu'ils aient la meilleure connaissance possible de leur pays, avant d'aller en France vivre dans un milieu professionnel semblable au leur pour y faire, non pas un apprentissage de choses nouvelles ; mais bien, une comparaison qui leur permettra au

retour de mieux se situer dans leur propre contexte québécois, de mieux évaluer la nature de leur action professionnelle.

Si au début l'Office s'est adressé à tous les jeunes de dix-huit à trente ans, il a, d'abord attiré les jeunes étudiants ; parce que ce sont eux habituellement qui sont le plus au fait des échanges et de toutes les disponibilités offertes à la jeunesse. Nous avons cependant constaté assez rapidement que ceux qui tiraient le plus grand bénéfice de ces stages, tant sur le plan individuel que sur le plan de leur participation au développement de leur milieu, étaient en fait les jeunes travailleurs. Nous avons donc, au niveau du Conseil d'Administration, décidé de prendre des moyens pour encourager ceux-ci à participer d'une façon prioritaire et même privilégiée dans certains cas aux stages de l'Office. Nous sommes passés à un nombre inférieur à trente pour cent de stagiaires travailleurs à un nombre qui devrait atteindre, au cours de l'année 1972, près de 70%. En effet ces jeunes travailleurs de profession différentes ont souvent par l'Office une chance unique de faire un stage comparatif en France dans le domaine qui les intéresse. Ce sont eux qui ont donné le plus de motivation à l'Office et qui justifient surtout son existence.



M. Martin Forest, Vice-Président de notre Chambre qui présidait le déjeuner, présente le conférencier.



André Bachand, Membre du Conseil de notre Chambre-Directeur du Fonds de Développement de l'Université de Montréal, Henri-Pierre Fortier, Délégué Permanent de l'Office de Radiodiffusion Télévision Française. M. Jean Labonté, Sous-Ministre Adjoint du Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.



M. P.L. Labadie, Conseiller Commercial de France à Montréal, l'Hon. Jean-Paul L'Allier, Conférencier invité d'Honneur Ministre des Communications et de la fonction publique du Québec, M. Martin Forest, Vice-Président de notre Chambre présidant le déjeuner, Directeur général adjoint de la Banque Canadienne Nationale.

Deux mots sur le fonctionnement de l'Office. L'Office est un organisme absolument paritaire Franco-Québécois. Il est dirigé par un Conseil d'Administration de seize membres, huit Français et huit Québécois, nommés par les Gouvernements respectifs et coprésidé par un ministre de chacun des pays. Ce Conseil a l'autorité la plus complète sur toutes les activités de l'Office, dont le personnel n'est pas membre de la Fonction Publique. Ce personnel est recruté par l'Office qui fonctionne comme n'importe quel organisme international. Il compte de chaque côté 22 ou 25 personnes qui travaillent à plein temps ; et en période de pointe il s'adjoint, pour des périodes qui varient de quatre à quinze semaines, des Conseillers de séjour dont le nombre peut aller jusqu'à 50. Ce conseil se réunit deux fois par an, une fois en France, une fois au Québec pour analyser les actions de l'Office, pour lui donner les orientations qu'il devra suivre l'année suivante. Nous avons essayé de choisir au sein du Conseil des fonctionnaires qui ont sur le plan personnel une connaissance particulière, soit des problèmes du développement dans leur pays, soit encore des problèmes de coopération. Nous voulions que le Conseil compte donc des représentants du Ministère des Affaires Inter-Gouvernementales, de l'Office de Planification du Québec et 2 ou 3 fonctionnaires qui, pour leur qualité personnelle, seraient des apports à l'Office. Les membres qui sont choisis à l'extérieur de l'Office sont représentatifs, dans toute la mesure du possible, des secteurs de clientèle de l'Office, que ce soit des jeunes, des personnes impliquées dans le développement social ou dans l'éducation permanente ou l'éducation des adultes. Le conseil d'administration est également composé de seize membres suppléants qui assistent aux réunions du Conseil de sorte qu'au tour de la table vous avez en fait une majorité de personnes qui ne sont pas des Fonctions Publiques françaises ou québécoises. Seuls les membres du Conseil d'Administration ont le droit de vote à l'Office ; en fait en trois ans d'existence tous les membres suppléants y ont eu un droit de parole égal. Cette assemblée fonctionne d'une façon homogène — non pas comme deux groupes, représentants des deux Gouver-

nements, mais comme un organisme qui a des objectifs communs.

La sélection des stagiaires se fait au Québec d'une façon assez complète. Bien que cet organisme soit présidé par des Membres de Gouvernement, je peux vous assurer que pour le choix des 6 ou 7 mille stagiaires québécois qui sont partis en France, il ne s'est jamais produit d'aucune façon, directe ou indirecte, d'influence politique. Les stagiaires ont tous et toujours été choisis par des jurys très nombreux, formés de personnes en majorité extérieures à la Fonction Publique, provenant du milieu professionnel où les stagiaires sont recrutés. Je dois souligner ici la collaboration intense que nous recevons de tous les organismes et de toutes les personnes, toutes très occupées, qui nous donnent leur temps et leur service pour le choix des stagiaires et par la suite souvent pour la préparation des stagiaires en France. Le choix des stagiaires au Québec se fait sur une base nationale.

Cette année, nous demandons même aux futurs stagiaires de proposer eux-mêmes les thèmes de stage parce que de plus en plus c'est la formule qui nous apparaît correspondre davantage au besoin de la Jeunesse québécoise. Il ne s'agit donc pas d'un organisme qui décide en vase clos au niveau d'un Conseil d'Administration de faire telle tâche plutôt que telle autre. Il s'agit bien davantage de groupes de jeunes Québécois, choisis à cause de leur connaissance du Québec et de leur participation au développement de leur milieu, qui déterminent les contenus de stage à l'intérieur des grands corridors prioritaires déterminés eux par le Conseil. C'est cet aspect de la sélection des stagiaires et de la préparation des stages qui différencie l'Office de tous les Organismes qui s'occupent traditionnellement d'échanges de jeunes, ou de voyages pour les jeunes.

Le coût des stages est tel pour une administration ou pour un gouvernement que nous ne pouvons pas procéder en amateur à la sélection des stagiaires. Les stagiaires participent personnellement et finan-



M. Etienne Coïdan, Consul Général de France, M. Bernard Lechartier, ancien Président de notre Chambre, Président Directeur Général du Crédit Foncier Franco-Canadien.



M. Jean-Guy St-Martin, Secrétaire Général de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, M. Frédéric Dréville, Membre du Conseil de notre Chambre, Ingénieur Conseil, M. Guy Cormier, Editorialiste.

cièrement à leur stage et il leur est demandé de déboursier la somme de 200 dollars dans la très grande majorité des cas, en plus de fournir la plupart du temps des vacances qui leur sont disponibles. Ces stagiaires donc exigent en retour que l'Office leur donne un service professionnel de première qualité. Je crois sans fausse modestie pour l'Office que ce service professionnel est actuellement fourni, ses services s'améliorant d'année en année.

d'échanges de Jeunes rend les choses plus difficiles pour l'Office ; car la même clientèle peut être sollicitée de diverses sources que ce soit à partir de programmes fédéraux ou de programmes privés subventionnés, soit au niveau provincial ou au niveau fédéral. Ceci m'apparaît à un certain point de vue comme un danger pour l'Office. Si sa clientèle est attirée ailleurs à de meilleures conditions financières et à des conditions de travail moins exigeantes nous risquons de nous retrouver avec un réservoir de stagiaires plus restreint.



M. Frédéric Dréville, Membre du Conseil de notre Chambre, remercie le conférencier l'Hon. Jean-Paul L'Allier, Ministre des Communications et de la Fonction publique du Québec.

L'Office a réussi à s'implanter dans tous les milieux par le sérieux et l'utilité de ses opérations. Nous arrivons même à avoir certaines entreprises qui acceptent d'accorder du temps de travail à des stagiaires pour que le stage puisse s'effectuer. Ces stages, s'ils doivent correspondre aux priorités de développement du Québec, doivent se traduire dans les faits comme des opérations complémentaires de toutes les opérations de coopération qui peuvent exister, à tous les niveaux, entre le Québec et la France. L'Office tient compte dans sa programmation des différentes priorités d'un secteur et essaie par tous les moyens de faire en sorte que ces stages soient complémentaires des actions principales de la coopération. L'Office doit pouvoir également compter sur la collaboration de tous ceux qui oeuvrent dans des secteurs qui les rapprochent de la France.

Les résultats obtenus sont assez concluants tant quant au nombre de stagiaires qu'à l'évolution des catégories de stages, et qu'à l'effet de ces stages dans les différents milieux de travail. Les stagiaires doivent également soumettre un rapport de stage, qui servent à améliorer les stages à venir. Il suffit d'analyser ces rapports pour constater une satisfaction croissante des stagiaires face au service ainsi fourni. Cependant la multiplication d'organismes compétitifs

Il peut être avantageux que certaines catégories d'ouvriers ou d'employés participent à des stages en France de sensibilisation à ce qui se passe dans le même domaine pour devenir ainsi une espèce de couche souple et informée sur laquelle reposera la coopération franco-québécoise dans les domaines culturels économiques et sociaux.

Je crois que de toutes les actions de coopérations gouvernementales actuellement, l'Office, même s'il ne représente que 25% du budget de cette coopération, est l'instrument qui a le plus de bénéficiaires et le plus d'avantages immédiats, à moyens et même à longs termes.

Je vous donne en terminant un certain nombre de statistiques qui confirment ce que je vous ai dit précédemment. Quant aux catégories de stages, par exemple, nous sommes partis de voyages de découvertes générales qui permettaient à des jeunes de visiter plusieurs régions de la France et d'avoir une connaissance générale de ce pays. Nous nous sommes ensuite dirigés, en consultation avec les anciens et futurs stagiaires et avec les organismes, vers des voyages de plus en plus spécialisés au sens professionnel du terme. Ceci s'est traduit par une diminution du nombre des étudiants, qui représentait près de la moitié des stagiaires en 1968, 36% en 1969, 33% en 1970 et il ne devrait représenter qu'environ 30% des stagiaires en 1972. L'âge moyen des stagiaires s'établit entre 23 et 25 ans. Il est entendu que les limites d'âges sont de 18 à 30 ans et que l'Office donne à ses administrateurs la possibilité de dépasser l'âge de 30 ans pour un bloc de 5 à 8% de ces stagiaires lorsqu'il s'agit de personnes directement impliquées dans des secteurs jeunesse ou lorsqu'il s'agit de personnes qui ont la responsabilité d'organisations des stages. Les stagiaires

de moins de vingt ans ont diminué au bénéfice des stagiaires de 20 à 25 ans, de même que les stagiaires de 26 à 30 ans et d'au-delà de 30 ans ont diminué au bénéfice des stagiaires de 22 à 25 ans.

Cet organisme est appelé à continuer. Son budget du côté du Gouvernement Québécois, qui est resté volontairement stationnaire depuis le début de sa création par décision même du Conseil d'Administration, sera augmenté de 10% pour l'année 1972.

Cette formule de voyage comme moyen de formation et moyen de meilleure participation des jeunes au développement sectoriel du Québec nous apparaît extrêmement rentable. Nous songeons dans un avenir que j'espère le plus rapproché possible, à l'étendre à des échanges avec d'autres pays, éventuellement dans d'autres secteurs. Cependant, ceci ne se ferait pas par l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, car cet Office encore une fois est une création des deux gouvernements et ne doit servir qu'à cette fin. Je vous remercie.



les éditions françaises inc.

siège social :
192, rue Dorchester, Québec 2
case postale 3459, St-Roch, Québec 2

succursales :
8440, boul. St-Laurent, Montréal 351

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS
DES ÉDITIONS PEDAGOGIA
ET POUR LE CANADA DES
ÉDITIONS LAROUSSE

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIÉS Comptables agréés

JACQUES RAYMOND, C.A.
LÉO DAVIGNON, C.A.
JEAN-PIERRE ROY, C.A.
L. CLAUDE MERCURE, C.A.
MICHEL GUERTIN, C.A.
LÉO PROVENCHER, C.A.
GUY MASSET, C.A.
HUBERT CLOUTIER, C.A.

GUY CHABOT, C.A.
ROBERT E. L'ABBÉ, C.A.
SERGE SAUCIER, C.A.
GASTON BÉLIVEAU, C.A.
CLAUDE ST-DENIS, C.A.
GABRIEL GROULX, C.A.
CHARLES WEISS, C.A.
ROGER BACON, C.A.

GUY MARTIN, C.A.
PAUL VERNER, C.A.
JEAN BRISSETTE, C.A.
ROBERT GAGNON, C.A.
JACQUES GIRARD, C.A.
GERMAIN CHAPDELAIN, C.A.
RENÉ BEAUREGARD, C.A.
BERNARD VERRONNEAU, C.A.

JACQUES PARÉ, C.A.
L. PHILIPPE RONDEAU, C.A.
GILLES ST-PIERRE, C.A.
JEAN-CLAUDE BERTRAND C.A.
LOMER ARCAND, C.A.
RÉGENT GAUTHIER, C.A.
GÉRALD LANGLOIS, C.A.
ANTRÉ ST-MICHEL, C.A.

820 Tour de la Bourse, Place Victoria, Montréal 115, Canada

Téléphone : 514-878-2691

Société nationale affiliée

RAYMOND, CAMPBELL, BÉLANGER, WALTON, CHABOT & WILLETTS

Montréal - Sherbrooke - Lac Mégantic - Rouyn - Toronto - London - Edmonton - Vancouver - Victoria - Penticton

PROTOCOLE ENTRE

LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCE-CANADA

ET LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nos deux Chambres de Commerce ont décidé, à compter du 1er janvier 1972, de renforcer les liens qui les unissaient déjà, en vue de promouvoir de façon plus efficace les échanges dans les deux sens entre la France et le Canada.

Dans le cadre de cette entente les membres France pourront bénéficier dorénavant de tous les services actuels ou futurs offerts par nos deux organismes, dont ils seront membres de plein droit moyennant le versement annuel d'une cotisation unique (renseignements commerciaux, revues, votre bureau à Montréal et à Paris, etc...).

En outre les deux Chambres s'efforceront à l'avenir d'avoir des manifestations communes, et au moins une manifestation annuelle conjointe en France.

Dans cet esprit au cours de l'année 1972, et vraisemblablement à la date du 1er juin, les deux Chambres organiseront à Paris en collaboration avec la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris et en liaison avec les autorités concernées une journée d'information sur le Canada, dans le but de sensibiliser davantage les hommes d'affaires des deux pays à la possibilité d'accroître les échanges industriels, financiers et commerciaux dans les deux sens entre la France et le Canada.



A la signature du protocole : M. Jean Vinant, Vice-Président Délégué Général de la Chambre de Commerce France-Canada, Paris, M. Alexander de Takacsy, Président de la Chambre de Commerce France-Canada, Paris, M. Pierre Le Godec, Président de la Chambre de Commerce Française au Canada, M. Bertrand Namy, Directeur Général de la Chambre de Commerce Française au Canada.

European-American. The best of both worlds in banking.

Increasingly, over the years, one after another of America's leading banks have crossed the Atlantic to establish offices throughout Europe.

But it's a two-way ocean.

Recently, leading banks of six European nations formed European-American which has grown to become the largest foreign-owned banking operation by far in the United States.

To the financial needs of U.S. and Canadian business, European-American applies the experience and inherent wisdom of some of Europe's oldest, most highly regarded banking houses. They are Amsterdam-Rotterdam Bank of the Netherlands, with origins in 1863...Creditanstalt of Austria, founded in 1855...Deutsche Bank of Germany, founded in 1870...Midland Bank of the United Kingdom, established in 1836...Société Générale of France, established in 1864...and Société Générale

de Banque of Belgium, dating back to 1822.

By calling on the geographical distribution and financial strength of our shareholder banks, we feel we are able to offer corporations a service unparalleled in the whole of Western Europe.

Though bound to Europe by these strong ancestral ties, we're an American bank in address and attitude.

If you do business in both Europe and North America, you have a doubly good reason to talk to European-American. You will find our French desk, and all of our other foreign desks, manned by native officers who are well versed in the regulations and habits of their home country.

And even if your business is strictly domestic, you can still benefit from the best of both worlds in banking. Because we've taken the finest old-world traditions and given them a new-world twist.

EUROPEAN-AMERICAN BANKING CORPORATION
BANK & TRUST COMPANY MEMBER F. D. I. C.
The best of both worlds in banking

52 WALL STREET, NEW YORK, N.Y. 10005 • 212/944-0800

LA BOURSE

Communiqué par Greenshields Inc.

Un renversement majeur des mouvements du marché boursier nord-américain a été amorcé en novembre dernier en anticipation du règlement des problèmes monétaires internationaux qui avaient exercé un effet à la baisse sur les valeurs dès le milieu de septembre. L'accord sur les réalignements des parités ainsi que la dévaluation du dollar américain décidée lors de la réunion du Groupe des dix à Washington le 18 décembre a donné encore davantage d'élan à la hausse des cours. Un autre facteur expliquant le bon comportement du marché est constitué par le flot d'informations économiques favorables qui augurent une accélération de l'expansion tant au Canada qu'aux Etats-Unis pour 1972. Aux Etats-Unis, l'efficacité dans l'application de la phase II du programme de contrôle des prix et salaires et son influence modératrice sur les prévisions inflationnistes constitue un autre élément encourageant.

Au cours des deux mois précédant la fin janvier les principaux indices boursiers aux Etats-Unis ont enregistré des gains de près de 17% alors que les indices canadiens ont monté avec une moyenne impressionnante de 23% pour la même période. La décision de permettre au dollar canadien de continuer de flotter allié à la suppression de la surtaxe d'importation de 10% et des clauses restrictives du crédit fiscal sur les investissements a provoqué une relance psychologique sur le marché canadien.

Néanmoins, un nombre important de questions de commerce international demeurent ouvertes à la suite des récents accords monétaires. La conséquence des présentes négociations avec les Etats-Unis comprendra vraisemblablement la suppression de certaines garanties offertes par le Pacte de l'automobile, une répartition plus équitable des charges de défense et de plus larges exemptions douanières pour les touristes canadiens de retour des Etats-Unis. Tout considéré, l'économie canadienne est en mesure de bénéficier d'une plus forte expansion américaine qui fournira une amélioration des perspectives de marché pour les producteurs de biens primaires (notamment les produits forestiers et l'industrie métallurgique). Un autre avantage est aussi le gain réalisé au travers des réévaluations relativement plus importantes des monnaies du Japon et de l'Europe.

La scène économique canadienne est caractérisée par la force de l'expansion des affaires, entraînée par les dépenses des consommateurs, du gouvernement et par la construction domiciliaire. A cela s'ajoutent des signes d'améliorations sur le marché de l'emploi; aussi selon toute vraisemblance la politique menée sur le plan monétaire et fiscal continuera-t-elle à exercer des effets stimulatifs. Dans cette perspective et en gardant en vue la hausse prévue des profits des sociétés, un regain de confiance est attendu pour en-

courager et accroître la capacité productive sous forme de dépense de capitaux en usines et équipements. (Sur la base d'un taux désaisonnalisé, les profits des sociétés avant impôt se sont accrus de près de 30% depuis le creux cyclique du quatrième trimestre de 1970 au troisième trimestre 1971). Globalement, la croissance réelle en 1972 devrait atteindre 6 1/2% alors que les bénéfices des sociétés augmenteront de 15% égalant ainsi la moyenne cyclique d'après-guerre pour la seconde année d'expansion.

En anticipant ces perspectives, l'actuelle hausse des cours des valeurs canadiennes, largement répartie, a été particulièrement prononcée dans les secteurs orientés vers la consommation, telles que les entreprises de produits alimentaires et de boissons, la vente au détail et les titres des entreprises de la construction et des activités connexes, telles que les aciers et les compagnies immobilières. Les gains importants des valeurs des pétroles de l'ouest et des pipelines reflètent l'aspect anticipatif du marché. Bien qu'une période de stabilisation va inévitablement survenir à brève échéance, la tendance à la hausse des valeurs canadiennes pour les prochains mois est clairement établie.

Greenshields Incorporated



4, Place Ville-Marie, Montréal

Tous Services Financiers

- Ordres en Bourse
- Opérations sur le Marché Monétaire
- Souscription et Distribution de Titres
- Gestion de Portefeuille
- Recherche Economique et Financière

	Montréal	Toronto
Ottawa	Québec	Winnipeg
Vancouver	Calgary	Hamilton
	Edmonton	
	New York	Londres
	Zurich	

Le CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN, société de prêts hypothécaires fondée en 1880, vous offre des placements sûrs et une bonne rentabilité avec des obligations d'un montant minimum de \$500, émises en tout temps, pour toute échéance entre un et cinq ans. Les intérêts peuvent être soit composés semi-annuellement et payés à l'échéance, soit payés semi-annuellement.

Les taux courants vous seront fournis sur demande au siège social de la société, 612 rue St-Jacques à Montréal (tél. 845-7111) ou à sa succursale de Québec, 1135 Chemin St-Louis (tél. 681-0277).

La société a également des succursales à Toronto, Winnipeg, Régina, Edmonton et Vancouver ainsi que des agences à Ottawa, Saskatoon et Calgary.

CALENDRIER DES SALONS INTERNATIONAUX FRANÇAIS

CALENDAR OF FRENCH EXHIBITIONS

**DATES
DATES**

**MANIFESTATIONS
EXHIBITIONS**

**MARS
MARCH**

4 - 19	Salon International des Arts Ménagers International Arts of Home-Making Exhibition
4 - 7	Journées professionnelles Trade - Days :
5 - 12	Salon International de l'Agriculture International Agricultural Show
5 - 12	Salon International de la Motoculture de Plaisance International Leisure Power Cultivation Show
5 - 11	Salon International de la Machine Agricole International Agricultural Machinery Show
9 - 14	Festival International du Son The International Audio Festival

**AVRIL
APRIL**

6 - 11	Salon International des Composants Electroniques International Electronic Components Exhibition
9 - 14	Salon International des Industries et Arts du Feu International Tableware Show
14 - 18	Salon International des Industries de la Fourrure International Fur Industries Exhibition
15 - 20	Salon International du Prêt à Porter Féminin et "Section Boutique" International Ladies' Ready-to-Wear Clothing Exhibition and "Section Boutique"
15 - 20	Marché International des Programmes de Télévision - MIP-TV International Television Programme Market - MIP-TV
19 - 27	Biennale Française de la Machine-Outil et de l'Équipement Mécanique French Machine-Tool and Mechanical Equipment Exhibition

**MAI
MAY**

6 - 9	Salon International de la Confiserie, Chocolaterie, Biscuiterie - INTERSUC International Confectionery, Chocolate, Biscuit Trade Exhibition
25 - 4 Juin	Salon International du Matériel de Travaux Publics et de Bâtiment - EXPOMAT Public Works and Building Equipment International Exhibition
31 - 8 Juin	Biennale Internationale de l'Équipement Électrique Electrical Equipment Biennial Exhibition
31 - 12 Juin	Salon International Radio-Télévision-Electroacoustique International Radio, Television, Electroacoustique Show

BLAIN, PICHE, GODBOUT, EMERY, BLAIN & VALLERAND

AVOCATS ET PROCUREURS

Edifice Marine, 1405, rue Peel, Chambre 300, Montréal 110

Joseph Blain, c.r.
Georges Emery, c.r.
Jacques Brien
Pierre Sauvé
Robert Alain
Jean Tremblay

Marcel Piché, s.m., c.r.
Paul-Émile Blain, c.r.
Guy Marcotte
Pierre Tessier
Gilles Trudel
Yves Forget

Maurice-D. Godbout, c.r.
Claude-R. Vallerand
Paul Jolin
Claude Nadeau
Pierre Dozois
Richard Daigneault

Téléphone : 849-1113

**Adresse Télégraphique : "Mesdroits"
Télex : 05-268861**

GÉRARD PARIZEAU LTÉE

Courtiers d'assurances agréés



Bureau associé:
PARIZEAU, WHITE ET ASSOCIÉS INC.
QUÉBEC

Expertise et administration
de portefeuilles d'assurances

410, RUE SAINT-NICOLAS, MONTRÉAL, P.Q.
TÉL: 842-3451

Depuis près de 100 ans la BCN épaulé des entreprises comme les vôtres.

Dès sa fondation, il s'est naturellement créé entre la Banque Canadienne Nationale et les hommes d'affaires un climat d'amicale confiance.

Rien d'étonnant à cela puisque, dans les affaires qu'elle traite chaque jour avec des centaines de commerçants et d'industriels, la BCN attache une importance primordiale aux valeurs humaines. Et c'est pourquoi les relations qu'elle entretient avec ses clients sont précisément marquées au coin de la sympathie et de la compréhension.

La BCN reçoit en retour la confiance de ceux avec qui elle travaille en étroite collaboration et à qui elle donne un appui sûr et efficace.

Depuis sa fondation, la BCN est l'alliée de la petite, de la moyenne comme de la grande entreprise et participe avec elle à l'expansion économique de notre pays.




Banque
Canadienne
Nationale

**la force de
l'argent au service de
l'expansion économique**

NOUVELLES DE FRANCE ET DU CANADA

Accord entre Canada Dry et B.S.N.

L'important producteur de boissons non-alcoolisées, Canada Dry, annonce qu'il a signé un accord avec le groupe français Boussois-Souchon-Neuveselle (B.S.N.).

B.S.N. sera chargé de la fabrication et de la diffusion en France des produits de Canada Dry.

La société Canada Dry possède 12 usines et fait travailler en "franchising" 180 entreprises d'embouteillage aux Etats-Unis et au Canada. Sa division internationale est implantée dans plus de 60 pays, dont la Grande-Bretagne, l'Allemagne occidentale et le Japon.

Construction de l'usine de la Compagnie Générale de Radiologie à Lachute

La première phase de la construction de l'usine de la Compagnie Générale de Radiologie dans le parc industriel de Lachute vient de se terminer, une manifestation présidée par Monsieur J. Marchand, Ministre fédéral de l'Expansion Régionale, ayant marqué le franchissement de cette étape.

Cette nouvelle usine devrait employer environ 200 personnes dès 1972, ce chiffre pouvant être porté à 350 en 1975; elle occupe actuellement une superficie de 5 000 m² qui sera doublée d'ici 1973 et triplée d'ici 1975, la C. G. R. disposant d'un terrain de près de 100 000 m² dans le parc industriel de Lachute, au nord de Montréal.

Le chantier de la C. G. R. avait été inauguré en août dernier par Monsieur Claude Simard, Ministre d'Etat à l'Industrie et au Commerce du Québec, et l'octroi d'une subvention d'environ \$800 000, par le Ministère Fédéral de l'Expansion Régionale avait été décidé en octobre, l'investissement global représentant \$9 millions.



3033 E., Notre-Dame Montréal 402, Qué.
527-4571

Achat d'une société canadienne par une filiale d'Unilever

La société Lever Brothers Ltd de Toronto, filiale à 100% du groupe Unilever a accepté de racheter la société Shopsy's Foods Ltd de Toronto, compagnie privée spécialisée dans le conditionnement et la distribution des produits alimentaires.

Investissements français dans l'industrie vinicole canadienne

Après la société Calona le Ministre des Finances de la province de Québec vient d'annoncer un nouvel investissement dans le secteur de la production du vin. Il s'agit cette fois de la société des Vins Chanteclerc Ltée, formée de capitaux québécois, pour la plus grande part provenant de la compagnie d'assurance-vie l'Industrielle et de capitaux français provenant de la Banque d'Indochine et de la société Cinzano-DuBonnet-Byrrh qui en 6 ans a vu ses ventes doubler au Canada pour atteindre en 1970 \$1,2 million. Cette nouvelle société s'installera à Saint-Augustin, dans la banlieue industrielle de Québec. Le coût total de l'investissement est de \$1,4 million. Au début 20 personnes seront employées dans cette usine qui commencera par produire des vins de table de consommation courante, à partir de concentrés de raisin importés. Par la suite on envisage d'y fabriquer l'apéritif "Dubonnet".

A la suite de cet investissement, qui a bénéficié d'une subvention fédérale de \$153,000, le Québec aura désormais 3 usines de fabrication du vin. La plus ancienne de ces usines étant celle de la société Brights, propriétaire de vignobles dans l'Ontario, qui fabrique du vin blanc doux à Lachine, dans la banlieue mont-réalaise.

Tél. : (514) 631-1841
Telex : 01-26111



CANADIENNE LTÉE
CANADIAN LIMITED

PRESSES PLIEUSES, CISAILLES & ROULEAUX HYDRAULIQUES
HYDRAULIC PRESS-BRAKES — SHEARS & BENDING ROLLS

GUY M. FAISANS
DIRECTEUR GÉNÉRAL
GENERAL MANAGER

707 ave. LaJolie,
Montréal-Dorval 760, Qué.



et s'il s'agit de vous rendre service on est

D'ACCORD

la banque provinciale du Canada

(Siège social : Montréal, Canada)

ST-ARNAUD & BERGEVIN LTÉE

COURTIERS EN DOUANE
ENTREPOSEURS TRANSITAIRES
INTERNATIONAUX

410, St-Nicolas,

Montréal, Canada

SUCCURSALES :

7403 Boul. Newman Blvd.
Lasalle, P.Q.

Intermediate Terminals,
10755 Chemin Côte de Liesse,
Dorval, P.Q.

Bureau Dorval,
Air Cargo Terminal,
Montreal International Airport,
Dorval, P.Q.

Bureau Toronto,
32 Front Street West,
Toronto, Ontario.

Entrepôt,
780 rue St-Rémi,
Montréal, P.Q.

SERVICE RÉGULIER

GROUPAGE MARITIME/AVION

DEPUIS LA FRANCE SUR LE CANADA ET VICE-VERSA

CORRESPONDANTS EN FRANCE :
Paris, Orly, Le Havre, Bordeaux, Marseille,
Lyon, Strasbourg, Cognac.

AUTRES CORRESPONDANTS DANS
LE MONDE ENTIER

Membre de la Chambre de Commerce Française
au Canada

Câble : Starber — Tél. : 845-4161

Télex : 05-25176

Actuellement la consommation annuelle en vin d'un canadien ne dépasse pas 0,66 gallon contre 20 gallons en moyenne consommés par un européen et 33 par un français.

On notera enfin que le Canada a consommé en 1970 près de 17 millions de gallons de vin contre 13 en 1969. Il s'agit principalement de vins doux mais la part du marché prise par les vins de table de consommation courante augmente régulièrement au rythme de 3% par an. Il n'est pas douteux que cette progression va s'accroître.

Tecnomat implanté au Québec

Tecnomat S.A. dont le siège est à Epernay, est actuellement le premier constructeur européen de pulvérisateurs agricoles. Occupant plus de 500 personnes dans ses Usines d'Epernay et de Vaison La Romaine, son chiffre d'affaires atteint 35 millions en francs dont 33% à l'exportation.

Tecnomat S.A., a créé une filiale canadienne, nouvellement implantée à Cowansville (Qué.) sur un terrain de la zone industrielle d'une superficie de cinq acres pour permettre l'extension de ses activités.

Disposant déjà d'un réseau de distributeurs au Canada et aux Etats-Unis, Tecnomat (Canada) Ltée va développer ce réseau qui sera approvisionné et suivi de Cowansville.

Récompense littéraire

● Le Prix Littéraire France-Canada a été attribué à Naim Kattan, pour son ouvrage "Le réel et le théâtral." Le prix est offert par le ministère des Affaires culturelles du Québec dans le but de mieux faire connaître en France la littérature québécoise. Naim Kattan, chroniqueur, critique, écrivain, est depuis 1967 chef du département des Lettres au Conseil des Arts du Canada.

The French perfume industry

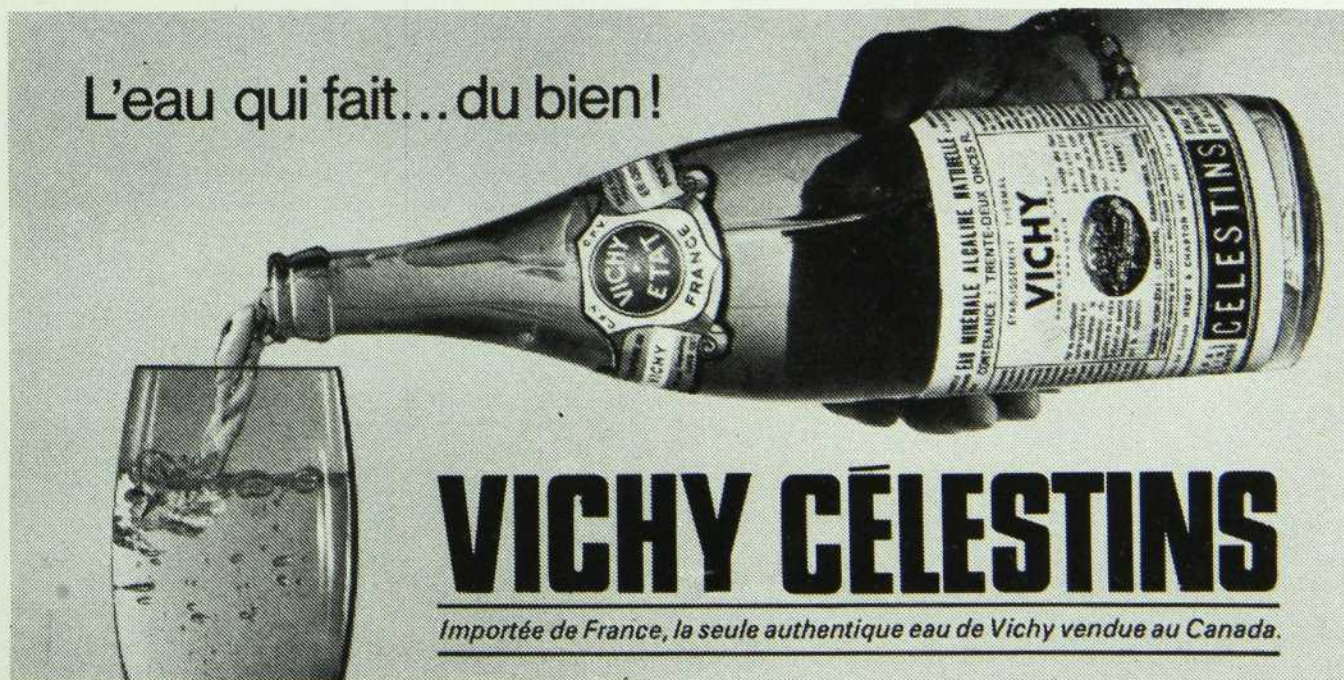
The year 1971 was marked by the creation of 12 perfumes by French perfumers.

Three new perfumes are generally created each year. The development of a good perfume requires three to five years and its launching requires an investment of approximately 100,000 francs.

The French perfume industry, the expansion of which dates back to the Second Empire (the descendants of these families still own the plants of their ancestors), has recently expanded again. The general increase in the standard of living has enabled a wider public to buy good perfume. In addition, a large variety of products, whose composition includes one or more perfumes, is now more widely marketed.

As a result, the market has been transformed considerably. Forty years ago rich customers mainly

L'eau qui fait... du bien!

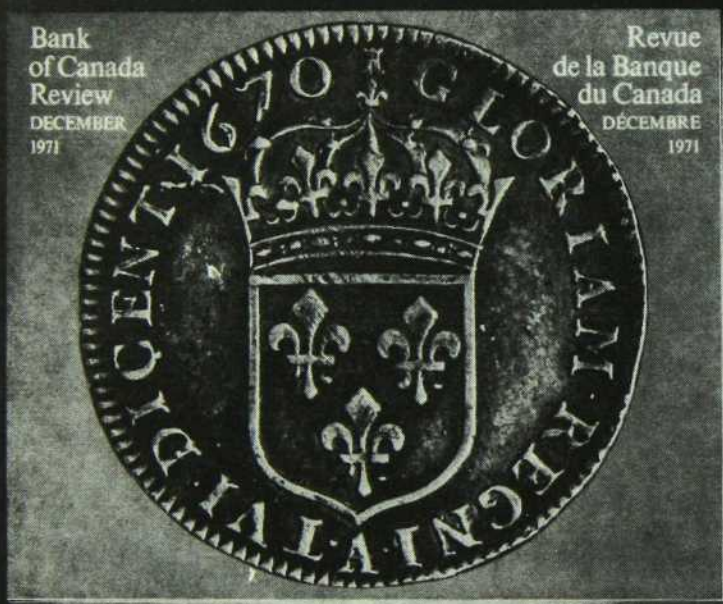


VICHY CELESTINS

Importée de France, la seule authentique eau de Vichy vendue au Canada.

Une source pratique de renseignements économiques et financiers:

La Revue de la Banque du Canada



La Revue offre un large éventail de statistiques économiques et financières complétées par de nombreuses notes pour préciser les sources et les définitions adoptées ainsi qu'une section spéciale de graphiques qui retracent, en un coup d'oeil, l'évolution de nombreuses séries économiques et financières. La Revue publiera, en outre, des articles concernant divers aspects de la conjoncture économique et financière au Canada et à l'étranger, les opérations de la Banque du Canada et d'autres sujets connexes. La Revue reproduira également des extraits de discours des hauts fonctionnaires de la Banque, des résumés des travaux de recherche de la Banque, des communiqués de la Banque ou d'autres sources officielles et, à l'occasion, d'autres textes à titre documentaire.

Cette nouvelle Revue constitue pour les banquiers, les hommes d'affaires, les économistes, les enseignants et les étudiants, une source intéressante, sûre et utile de renseignements sur les marchés financiers et l'économie canadienne.

Abonnement:

Canada et États-Unis: 1 an, \$10; 3 ans, \$25.
Tous autres pays: 1 an, \$12; 3 ans, \$30.

Bibliothèques publiques, bibliothèques du gouvernement canadien, des gouvernements provinciaux et municipaux au Canada (y compris celles des sociétés et agences de la Couronne), bibliothèques des établissements d'enseignement, au Canada ou à l'étranger: demi-tarif pour les exemplaires expédiés sous un seul pli. L'abonnement comprend les frais de port, par courrier de troisième classe au Canada et aux États-Unis, par avion pour les autres pays. On pourra se procurer des tirés à part d'articles parus dans la Revue, au prix de \$1 le paquet de 10 exemplaires.

On pourra également se procurer des exemplaires de la Revue à toutes les agences de la Banque du Canada, au prix de \$1 chacun.

Toutes remises doivent être établies à l'ordre de la Banque du Canada.

Je désire m'abonner à la Revue de la Banque du Canada. Ci-joint, mon paiement de \$ _____ pour un abonnement de _____ an(s)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____ Code postal _____



BANQUE DU
CANADA
OTTAWA, K1A 0G9
ONTARIO

bought extracts and less privileged social classes used products of a lower quality.

However, today perfumers sell less extract and the consumption of toilet water is increasing at a fast rate.

Another phenomenon has recently characterized this sector of activity, the appearance of men's products. The turnover of Rochas for perfume, toilet water and lotions for men accounts for 26% of total turnover.

Caron and Lancôme have registered an increase of 25% in total turnover of men's products.

Such perfumes are also widely used by women.

Between 1968 and 1969 perfume with an alcohol base for men registered a spectacular increase (20,9 in 1968 compared with 34,3% in 1969).

The growth of the perfume market in France has also been considerable in France in the last three years :

- from 1968 to 1969 sales of extracts increased 12.2% and that of toilet water 19.2% ;
- from 1969 to 1970 sales of extracts increased 8.3% ;
- and toilet water increased 24.4% .

A prototype artificial protein production plant

At Lavéra, an artificial yeast manufacturing plant, for use as animal feed, is gradually starting production. This illustrates the need to increase protein production at a time when the number of cattle is increasing in France just as in other countries.

Animals (pigs and fowl, in particular) consume large amounts of proteins which are fed in the form of oleaginous seed cakes and animal meal which are indispensable supplements to cereals. The demand for such products is thus considerable, and as yet no country in the European Economic Community has been able to fulfill this demand under economically satisfactory conditions. They have all been obliged to make massive imports of proteins in the form of soy beans and fish meal.

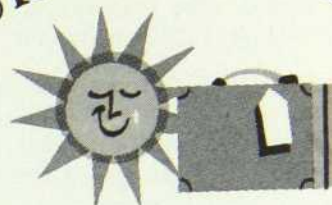
The French consumption of seed cakes and animal meals amounted to 2 million tons in 1970, most of which imported (1.17 million tons of soy beans from the United States, 272,000 tons of ground nuts from various African countries, 120,000 tons of fish meal from various Asian countries and Canada, etc.).

Research is currently being pushed on the industrial production of proteins. In France the discovery was made recently of artificial yeasts which are extremely rich in proteins and can be incorporated in animal feed just like seed cakes and meal.

First flight of the "Falcon 10-02"

On 15 October 1971 the first regularly produced "Falcon 10-02" successfully made its maiden flight

POUR VOS VACANCES



OU VOS
VOYAGES D'AFFAIRES



voyez la S.N.C.F. avant votre départ

VITESSE • EXACTITUDE • CONFORT

**LES CHEMINS DE FER FRANÇAIS
SONT À VOTRE SERVICE**

Pour tous renseignements: sur billets à prix réduits, Eurailpass, etc., consultez votre agence de voyage ou les bureaux de la

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

Chambre 436, 1500, rue Stanley, Montréal, Tél.: 288-8255

above the Bordeaux-Mérignac airfield. It was piloted by Mr. Leprince-Ringuet.

During the 50-minute flight, the landing gear, flaps and airbrakes were maneuvered. The speed attained was 830 kph (516 mph).

The "Falcon 10-02" is powered by two double-flux jet engines with a thrust of 1,470 kg (3,240 lb). The engines performed extremely well. Both the flight crew and ground observers agreed that they made very little noise.

With its new jet engines, the "Falcon 10-02" showed that it had the same flight qualities as its predecessor which last June set a world speed record for 1,000 km (621 miles) on a closed-circuit course for airplanes of its category. The average speed for this trial was 930 kph (578 mph).

The "Falcon 10" has seven extremely comfortable seats. Its cruising speed is greater than 900 kph (560 mph), and it has a range of up to 4,000 km (2,485 miles). It can use short non-concrete-covered runways 900 to 1,200 meters long (3,000 to 4,000 ft).

This plane is unusual in that firm orders had been made and options taken out on it even before it was built. There are at present 55 such planes on order, 40 for the United States and 15 for European customers. In addition, 122 options have been taken out.

l'Hôtel



Ritz-Carlton

une tradition à montréal...



L'ambiance Européenne y Règne...

Idéalement situé rue Sherbrooke et récemment rénové pour vous offrir un maximum de confort et de commodité.

Vous jouirez de cette hospitalité européenne du Ritz qui fait partie intégrante de la tradition montréalaise. Air climatisé, télécouleurs et radio dans toutes nos chambres. Stationnement adjacent, dans le garage de l'hôtel Ritz-Carlton.

1228 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal 109, Québec, Canada
Tél. : (514) 842-4212 TWX 610-421-4468
Télex : 05-24322 Câble RITZOTEL

Président : Jacques Racine

C. E. Racine & Cie

LIMITÉE

1909 - 1971

Courtiers en Douane
et Transitaires

Membre de la Chambre de Commerce Française
au Canada



Bureau chef :

Edifice Board of Trade

300, rue du Saint-Sacrement

Montréal 125

Téléphone : 849-5291

Succursales :

10,755 Côte de Liesse, Chambre 462

Dorval 760, Qué.

Tél. : 631-4641

7304, boulevard Newman

Chambre 229

Ville LaSalle, Qué.

Tél. : 363-2035

International Air Cargo Bldg.

ch. 216

Tél. : 636-7010

ÉNERGIE

BARRAGES

AMÉNAGEMENTS PORTUAIRES

ROUTES — PONTS — VOIES FERRÉES

INDUSTRIES

BÂTIMENTS

ÉTUDES ÉCONOMIQUES

GESTION DE PROJETS



**Asselin, Benoit, Boucher,
Ducharme, Lapointe**

INGÉNIEURS-CONSEILS

TECSULT INTERNATIONAL LIMITED

Montréal

Canada

MANIC 5



L'Hydro-Québec vient d'annoncer que les travaux de l'immense chantier hydroélectrique de Manic 5, qui comprend le plus grand barrage à voûtes multiples au monde se sont terminés en novembre avec la mise en service du huitième et dernier groupe générateur.

Avec une puissance installée de 1 320 kilowatts, la centrale Manic 5 est la plus considérable du complexe Manicouagan-Outardes qui aura une puissance globale de 5 500 000 kilowatts lorsqu'il sera terminé. La plupart des barrages et cinq des sept centrales pré-

vues de l'ensemble, le plus important jamais entrepris au Québec, sont déjà construits.

A la pointe de la production, Manic 5 employait quelque 3 500 hommes qui, dans bien des cas, vivaient avec leur famille. Maintenant, le site est pratiquement désert et il ne reste plus en somme qu'à démonter les campements des ouvriers. Une grande partie de ces ouvriers qui ont construit le barrage à voûtes multiples Daniel-Johnson (autrefois appelé Manic 5) et la centrale Manic 5 travaillent maintenant au grand projet hydroélectrique de Manic 3, à 75 milles en aval.

P. S. ROSS ET ASSOCIÉS

CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

MONTREAL • QUÉBEC • OTTAWA • TORONTO • WINNIPEG
CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER • HALIFAX • LONDRES

Représentés dans des villes importantes à travers le monde



M. Brian Cooper, auparavant Directeur du Laboratoire d'Applications d'Air Liquide Canada, vient d'être nommé Directeur Régional pour le Québec et sera responsable des activités de la Société au Québec et dans la vallée de l'Outaouais.

Air Liquide Canada est le plus important producteur et distributeur de gaz industriels et médicaux, de même que de matériels et accessoires de soudage au Canada.

M. Cooper est chargé des centrales de production et des installations de distribution de gaz situées à Montréal, Valrennes, Sherbrooke, Tracy, Québec, Baie Comeau, Sept-Îles et Ottawa.

A travers le Québec, les propres services de distribution d'ALC bénéficient du concours d'un réseau de 25 Distributeurs indépendants.

Choisir un bon vin sans se tromper? Facile!

par H. R. Barton

Il y a, de nos jours, de plus en plus de pays producteurs de vin. Cependant, les spécialistes en la matière continuent de donner leur préférence aux grands vins français des régions de Bordeaux ou de Bourgogne dont les sols et les conditions climatiques sont idéales et uniques en leur genre.

Mais il n'est pas besoin d'être un spécialiste pour choisir à coup sûr un bon vin. Suivez les petits conseils énumérés plus bas et vous verrez que rien n'est plus facile que d'acheter un bon vin de Bordeaux ou de Bourgogne sans se tromper.

Rechercher

D'abord recherchez les vins dont les étiquettes portent la mention "Appellation contrôlée". Cela veut simplement dire que ces vins ont été produits selon les lois qui régissent la production de vin dans la région dont on parle. Ainsi notre Prince Noir porte la mention "Appellation Bordeaux Supérieur contrôlée". Cela signifie que notre Prince Noir a été produit, vieilli et embouteillé dans la région de Bordeaux et qu'il a été fabriqué selon les règles requises dans cette région.

La mention "Appellation Bordeaux Supérieur contrôlée" c'est votre garantie de qualité.

Goûter

Le goût fait foi de tout et dans le choix de ses vins surtout. C'est pourquoi vous devez goûter plusieurs de nos vins. Vous verrez, par exemple que notre Prince Noir (Bordeaux) a un goût exotique léger et est très différent de notre Mâcon Rouge (Bourgogne) au goût plus marqué, à la saveur plus corsée.

Comparer

N'en restez pas là. Comparez nos vins entre eux et voyez avec quels mets ils se comportent le mieux. Certains s'accommodent mieux des fruits de mer tandis que d'autres s'accommodent mieux des viandes rouges ou blanches. Mais en définitive c'est vous qui déciderez qu'avec tel ou tel plat, vous préférerez un Prince Noir ou Blanc de Bordeaux ou un Mâcon Rouge ou Blanc de Bourgogne. A vous de comparer parmi les vins de Barton & Guestier.

Fureter

En effet n'ayez pas peur de vous aventurer à l'achat de nos autres vins. De découvertes en découvertes, vous verrez vite que le jeu en vaut la chandelle.

Ce n'est d'ailleurs que de cette façon que vous pourrez apprécier nos vins et en parler en connaissance de cause.

Décider

Parmi la gamme étendue des vins que nous vous offrons, choisissez ceux qui vous apporteront un maximum de satisfaction. Notre Prince Noir ou Prince Blanc de Bordeaux et notre Mâcon Rouge ou Blanc de Bourgogne sont d'excellents guides pour débiter votre aventure. Ils vous permettront de faire face à toutes les situations.

Et voilà, facile, n'est-ce-pas?

Prince Noir, #386E, \$2.20.
Mâcon Rouge, #1754, \$2.55



Barton & Guestier

Agent: International Wines & Spirits Ltd.
Téléphone Montréal (514) 878-3367
Québec (418) 653-5118

SALONS SPÉCIALISÉS FRANÇAIS

(Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus au Secrétariat de notre Chambre, 1080 Beaver Hall Hill, Bureau 826, Montréal 128, ou en téléphonant à 866-27971.)

BATIMAT '71 A FERME SES PORTES

Le huitième salon international de la construction et des industries du second-oeuvre s'est tenu à Paris du 18 au 28 novembre au parc des expositions de la porte de versailles. Sur une superficie totale de 135,000 m², il réunissait cette année 2,270 fabricants (dont 963 étrangers appartenant à 22 nations) répartis sur 1,517 stands.

Rappelons que le Canada, l'Espagne, la Grande-Bretagne et le Portugal participaient officiellement à batimat où ces quatre pays présentaient un pavillon national dont le succès fut très remarqué.

Du 18 au 28 novembre, batimat a accueilli 261,265 visiteurs contre 227,235 il y a deux ans, ce qui représente une augmentation de l'indice de fréquentation de 14,96%. Le chiffre total se décompose de la manière suivante :

— *Visiteurs professionnels :*

194,991, soit 74,63% du total (contre 159,180 en 1969)

— *Visiteurs étrangers :*

7,589, soit 2,9% du total (contre 5,178 en 1969)

A noter que 78 visiteurs canadiens ont été enregistrés, dont 67 participaient à notre voyage-groupe.

Le mardi 23 novembre, monsieur Léo Cadieux, ambassadeur du Canada, assisté de monsieur C. Charland, ministre conseiller commercial, honorait le salon de sa présence et visitait le pavillon national canadien.

SALON INTERNATIONAL DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES 1972

Placé sous le patronage de la fédération nationale des industries électroniques, le salon international des composants électroniques 1972 se tiendra à Paris du 6 au 11 avril, au parc des expositions de la porte de versailles. Il occupera 60,000 m² et sera structuré en 4 sections :

- Composants électroniques.
- Appareils de mesure.
- Matériaux spécialement élaborés pour l'industrie électronique.
- Equipements et produits pour la fabrication des circuits imprimés et la mise en oeuvre des composants.

En complément des produits et matériels relevant de ces quatre sections, les sous-ensembles électroacoustiques seront également présentés.

Rappelons qu'en 1971, le salon international des composants électroniques avait accueilli :

- 1,106 exposants de 21 pays,
- 65,000 visiteurs effectivement enregistrés de 65 pays (ce qui correspond à 160,000 entrées) dont 50% avaient une réelle influence sur les décisions d'achat de leur entreprise.

Le salon 1972, confirmant sa primauté mondiale, permettra aux visiteurs d'analyser l'évolution technologique des produits proposés et de les confronter afin d'opérer les sélections les plus adaptées à leurs besoins.

Deschênes, de Grandpré, Colas, Godin & Lapointe

AVOCATS

JULES DESCHÊNES, C.R.
BERNARD M. DESCHÊNES, C.R.
BERNARD LASNIER
JEAN CRÉPEAU
RICHARD DAVID
MARC DESJARDINS
YANN HEURTEL
HENRI MASSÛE-MONAT

PIERRE DE GRANDPRÉ, C.R.
GILLES GODIN, C.R.
ANDRÉ PAQUETTE
JEAN-JACQUES GAGNON
LOUIS-A. TOUPIN
ANDRÉ ROY
NOÉ LECLERC
MICHEL LESAGE

ÉMILE COLAS, C.R.
GABRIEL LAPOINTE, C.R.
RENÉ-C. ALARY
OLIVIER PRAT
LUCE DIONNE-BOURASSA
GILLES FAFARD
MARC LAVIGNE

Conseil : LE BÂTONNIER ÉMILE POISSANT, C.R.

2501 Tour de la Bourse, Place Victoria, Montréal 115

Téléphone : 878-4311



**GILLES ROBERT
+ ASSOCIÉS INC.**

Designers
en communications visuelles

300 Place Youville
suite C-20
Montréal 125
(514) 845 5655

EUROPECARS

L'EUROPE EN AUTOMOBILE

LOCATION DANS TOUTE L'EUROPE

RÉSERVATION : 861-0200

1-3906

1176, rue DRUMMOND, Montréal, P.Q.

Tél. : 866-8541
Télex : 01-25587

Phillips & Vineberg
AVOCATS ET PROCUREURS
1, Place Ville-Marie, Suite 930
Montréal 113

Câble : "OBSJAC"

L'HON. LAZARUS PHILLIPS, O.B.E., C.R., LL.D.
JAMES A. SODEN, C.R.
MITCHELL KLEIN
DOUGLAS C. ROBERTSON
EDWARD S. RUBIN
S. PETER MENDELL

PHILIP F. VINEBERG, C.R.
JEAN L'ANGLAIS, C.R.
DANIEL S. MILLER
ROBERT S. VINEBERG
MICHAEL D. VINEBERG
H. CHRISTIAN WENDLANDT

NEIL F. PHILLIPS, C.R.
IVAN E. PHILLIPS
ALAN Z. GOLDEN
WILLIAM FRAIBERG
PAUL-A. GELINAS
ROBERT MONGEON

Bureau à Paris : 3, rue Scribe, Paris 9e — Tél. : 073-76-01

Câble : "PAROBSJAC"

Bureau à Hong Kong : Liu Chong Hing Bank Building, Suite 1102
24 Des Voeux Road Central — Tél. : H-251202

Câble : "HONGOBSJAC"

NOISEUX, LYONNAIS, GASCON, BÉDARD, LUSSIER, SÉNÉCAL & ASSOCIÉS

Incorporant
ANDRÉ ROCHETTE & CIE
GEORGES AUDET & CIE

Comptables Agréés

PAUL NOISEUX, C.A.
JEAN LUSSIER, C.A.
GEORGES AUDET, C.A.
PIERRE DESHARNAIS, C.A.
JEAN-GUY CLOUTIER, C.A.

ROGER LYONNAIS, C.A.
RENÉ SÉNÉCAL, C.A.
GILLES POUPART, C.A.
ANDRÉ BURLA, C.A.
ROBERT DESLAURIERS, C.A.

LIONEL GASCON, C.A.
MARCEL DEMERS, C.A.
MARCEL LECOURT, C.A.
DENIS BERGERON, C.A.
JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, C.A.

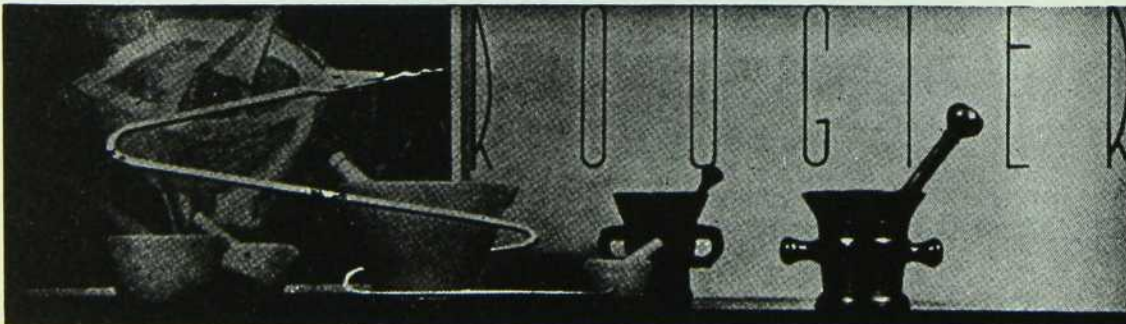
PIERRE BÉDARD, C.A.
ANDRÉ ROCHETTE, C.A.
MICHELLE HARDY, C.A.
YVES ROBITAILLE, C.A.

MEMBRES DE

THE MANN JUDD INTERNATIONAL GROUP

Avec bureaux à Toronto, Winnipeg, Calgary, Vancouver, États-Unis, France, Grande-Bretagne,
Belgique et autres pays.

215, rue St-Jacques, Montréal 849-7791



506, rue Ste-Catherine est

Spécialités pharmaceutiques

Montréal 132, Qué.

PARIS 1972
L'EURO-SALON de L'ELEVAGE

Installé sur un parc de 36 ha, situé en plein Paris, abrité sous 100,000 m² d'exposition couverte, le salon internationale de l'agriculture va du 5 au 12 mars 1972, transformer Paris en euro-salon de l'élevage, grâce à la participation assurée, à côté des pays du marché commun, de la Grande-Bretagne et de l'Autriche.

Un marché potentiel de 800,000 visiteurs parmi lesquels les représentants intéressés de 40 nations, s'ouvre désormais aux partenaires de la France.

Paris se révèle en effet une excellente place commerciale pour la négociation mondiale des reproducteurs de race pure des diverses espèces animales domestiques.

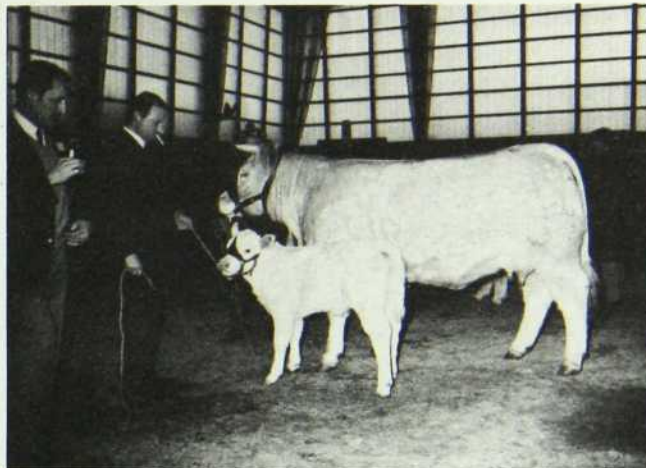
La présentation de ces animaux dans des conditions matérielles encore inégalées sert de support promotionnel à ces transactions.

Parmi ces espèces deux d'entre elles dominent :

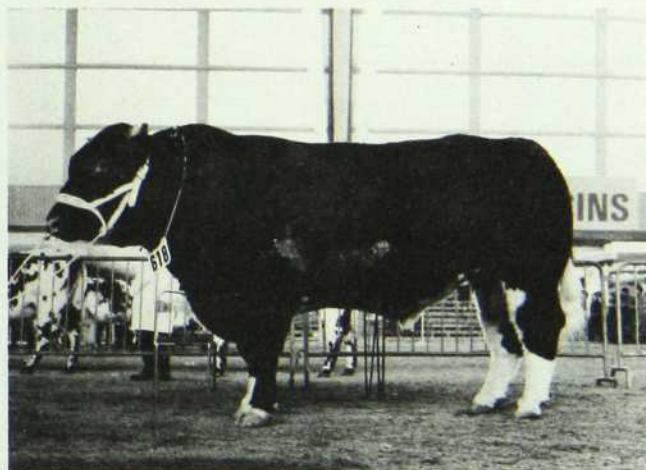
- L'espèce bovine divisée en plusieurs groupes :
 - celui des races spécialisées dans la production de viande. A ce titre, ce salon peut être considéré comme le premier du genre, grâce aux hereford, angus, galloway, anglo-saxons, aux français charolais, limousins, maine-anjou, blonde d'aquitaine, et aux italiens chianina, romagnola et marchigiana.
 - celui très important des races à aptitudes mixtes, réparties en :
 - races des plaines (rouge des Flandres occidentales belges, rotbunde allemande, m.r.y. néerlandaise)
 - races de montagne (fleckvieh et braunvieh allemandes, simmenthal autrichienne)
 - races plus orientées vers l'engraissement (gelbvieh allemande, southdevon britannique, race de moyenne et haute Belgique, sous poils pie bleu).
- L'espèce porcine dont les sujets attestent des efforts de sélection réalisés depuis quelques années

(large-white, landrace allemand, français et néerlandais, landrace belge et le pietrain).

Etre présent à l'euro-salon de l'élevage à Paris, n'est pas seulement l'occasion de faire connaître les productions animales de son propre pays, c'est aussi prendre une option sur les courants commerciaux que les événements économiques modernes rendent plus nécessaires et l'abolition des distances plus étroites.



nom : **divine**
 race : **charolaise**



nom : **vainqueur**
 race : **maine-anjou**

5000 TITRES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES

Mathématiques, physique, chimie, travaux publics, économie, gestion, informatique, etc.

CATALOGUES GROUPÉS PAR SPÉCIALITÉ SUR DEMANDE

7 éditeurs français de livres scientifiques et techniques

DUNOD • ÉDITIONS D'ORGANISATION • ENTREPRISE MODERNE D'ÉDITION
EYROLLES • GAUTHIER-VILLARS • MASSIN • TECHNIQUE ET VULGARISATION

DISTRIBUTEURS GROSSISTES EXCLUSIFS POUR LE CANADA

DIFFUSION DUNOD INC. & DLST INC.

Suite 1409 - 3637 est, boul. Métropolitain, Montréal 455, Qué. - Tél. : 729-3227



BYRRH!

Quel drôle de nom
...mais, quel apéritif

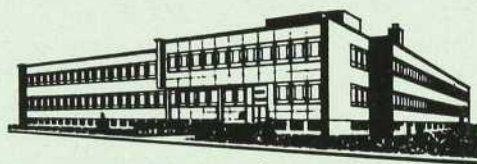
AU QUÉBEC : Herdt & Charton (QLC 540B - \$2.40)
EN ONTARIO : Watleys Limited (LCBO 1000B - \$2.55)



hommages de

POULENC^{LTÉE}

FABRICANTS DE SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES



8580 ESPLANADE, MONTRÉAL 351

SAMSON, BÉLAIR, CÔTÉ, LACROIX ET ASSOCIÉS

Comptables agréés

Suite 3100, Place Victoria, Montréal 115 — 861-5741

71, rue St-Pierre, Québec 2 — 692-1201

184, avenue de la Cathédrale, Rimouski — 724-4136

MARTINEAU, WALKER, ALLISON, BEAULIEU, PHELAN & MACKELL

AVOCATS

Le Bâtonnier : Jean Martineau, C.C., C.R.
Roger L. Beaulieu, C.R.
André J. Clermont
Maurice E. Lagacé
F. Michel Gagnon
Richard J. F. Bowie
Jack R. Miller
Serge D. Tremblay
Claude H. Foisy
Maurice A. Forget
Robert E. Reynolds
Monique Caron

Robert H. E. Walker, C.R.
Charles A. Phelan, C.R.
John H. Gomery
J. Lambert Toupin
Edmund E. Tobin
James A. O'Reilly
Bruce Clevin
Jean S. Prieur
James G. Wright
Stephen S. Heller
David W. Salomon
André T. Mécs

George A. Allison, C.R.
Peter R. D. MacKell, C.R.
Robert A. Hope
Bertrand Lacombe
C. Stephen Cheasley
Robert P. Godin
Michel Lassonde
Michael P. Carroll
Claude Lachance
Pierrette Rayle
Jean-Maurice Saulnier

AVOCATS-CONSEILS : HON. ALAN A. MACNAUGHTON, C.P., C.R.
LE BÂTONNIER : MARCEL CINQ-MARS, C.R.

3400, Tour de la Bourse, Place Victoria, Montréal 115

Téléphone : 395-3535

Adresse Télégraphique : "CHABAWA"

FRENCH TRADE SHOWS

(Further information can be obtained by writing to the Head Office of our Chamber, 1080 Beaver Hall Hill, Room 826, Montreal 128, or by calling 866-27971).

MECANELEM '71

Mecanelem '71, the 2nd international show of hydraulic, pneumatic and mechanical transmissions, was held at the beginning of december at the centre national des industries et des techniques (c.n.i.t., at la défense, near Paris.)

Installed on a surface area of 13,000 square meters compared with the 8,000 square meters occupied in 1969, the French and foreign exhibitors displayed a great many innovations.

PARIS TECHNICAL FORTNIGHT 25 th may - 8th june, 1972

The exhibition : 380,000 sq. metres total surface area, 190,000 sq. metres stand area — 2.000 exhibitors of whom 25-50% foreign according to section industry, 25 nations represented — 3 individual sections of technical equipment i.e. public work, electrical and air-conditioning comprise the "Paris technical fortnight 1972" :

— The 8th "public works and building equipment international exhibition" — "expomat" — Le Bourget — 25th may - 8th june.

— The "electrical equipment and automation of industrial processes biennial exhibition" — c.n.i.t. (Paris/Puteaux) — 31st may - 1st june.

— "Interclima" — "The heating, refrigerating and air-conditioning equipment and techniques exhibition" — porte de versailles — 2nd june - 8th june.

Between 2nd and 4th june all three exhibitions are open concurrently which will enable visitors to attend each of these events.

This important combination of technical equipment exhibitions is of vital significance to tradesmen interested in new techniques and equipment : i.e. for commercial and business executives, consultant engineers, research engineers, development managers, architects, technicians technical specialists and trade buyers alike.

The three exhibitions are being presented at three potential development areas of Paris : "expomat" at le bourget near the new airport of roissy-en-france, the "electrical equipment biennial exhibition" in the heart of the new defense district. "Interclima" near the maine-montparnasse development area.

During these three events the organisers have arranged :

— site visits to "multi-technical projects" i.e. the roissy-en-france airport, the maine-montparnasse

tower block, the défense district, the new conference centre (parlais des congrès)

— "specialist visits" including a visit to a 600 mw power station and a visit to the Paris ring-road construction area.

INTERNATIONAL ARTS OF HOME MAKING EXHIBITION 1972

Four days limited entrance to members of the trade only will precede the opening of the 41st international arts of home making exhibition, as was the case in 1971. Thus from saturday march 4th until tuesday march 7th buyers and dealers will take advantage of a truly business atmosphere to make contacts among top personnel of exhibiting companies, their commercial directors and their export managers. This marks the exhibition as a most vital annual rendez-vous for all members of the industry, manufacturers and distributors alike, and a date not to be missed.

Special precautions are taken to ensure that it is specialist visitors only who are allowed in during these four days. The exhibition will be open to general visitors from wednesday 8th march until sunday 19th march.

For the twelfth year running the exhibition administrators are organising international study days during which constructors of equipment and the dealers will be able to study and discuss together the problems confronting their different professions.

Below we are able to outline the themes on which the discussions will be based and which are relevant to all aspects of the industry at this present time in its history :

monday march 6th (afternoon)

technical instruction with relation to distribution of household appliances

tuesday march 7th (morning & afternoon)

in what direction is distribution of household appliances leading

a) its present form and situation

b) new formulas and prospects

A detailed programme will be published nearer the date. At this time it is pointed out that special conditions (transport, access to the exhibition) will be granted to participants of the study days. All further information is obtainable from the administrators : le commissariat général, salon international des arts ménagers — 15, avenue de la division leclerc, f-92 Puteaux, France.

pretex

Votre Consultant-Credit

Pour tous vos problèmes de recouvrements
Local et International, consultez-nous...

TÉL. : 843-8876 — TÉLEX : 05-24247

"Nous avons évidemment une solution"

Nous achetons également toutes créances, au meilleur prix

C.P. 239, Station "N" — Montréal 129, P.Q.

RIEL, BISSONNETTE, VERMETTE & RYAN

Avocats et Procureurs

Tour de la Bourse
800, Square Victoria - Suite 2104
Montréal 115

Maurice Riel, c.r.
Clermont Vermette
Jaime W. Dunton
Michel Green

Albert Bissonnette, c.r.
Gérald J. Ryan, c.r.
Jean-Louis Tétraut
Paul Cartier

RESTAURANT RÉVEILLON

Dîner d'hommes d'affaires

Cuisines française et chinoise à leur meilleur

Salle de congrès, capacité de 20 à 500 personnes

Cocktail lounge — musique tous les soirs

Hôtel Motel Lucerne — 150 chambres

Piscine — salle de massages

RÉSERVATIONS — 255-2806
255-2823

5000, rue Sherbrooke est, Montréal

**BREVETS D'INVENTION,
MARQUES DE COMMERCE**

EN TOUS PAYS

MARION, ROBIC & ROBIC

ci-devant

MARION & MARION
(Fondée en 1892)

2100, rue Drummond

Montréal 107

Téléphone : 288-2152

Geoffrion & Prud'homme

AVOCATS ET PROCUREURS

500, Place d'Armes

Montréal

Tél. : 288-9161

PEÑARROYA CANADA LIMITÉE

Filiale de la Société Minière et
Métallurgique de Peñarroya (Paris)

Exploration et

Développement Minier

BUREAU PRINCIPAL

10, King St., East, Toronto, Ontario.

DIVISION EST

126, rue Saint-Pierre, Québec 2, P.Q. Tél.: 692-1845

DIVISION OUEST

1055, Hastings St., West, Vancouver, B.C.

COMPAGNIE IMMOBILIÈRE WESTMOUNT

SERVICE COMPLET DE COURTAGE IMMOBILIER

Domiciliaire	E.A. Zinay, F.R.I.
Placement	G.C. Gagnon, Adm.A., F.R.I.
Industriel	C.D. French, F.R.I.
Commercial	R. St-Cyr

1367 avenue Greene,

Montréal 215

Québec

Téléphone : 935-8541

EST 1910

Membre : Chambre d'Immeuble de Montréal



BERNARD NANTEL, C.R.

AVOCAT

Etude:

Nantel, Mercure, Poliquin et Lamontagne

507, Place d'Armes, 18e étage,

Montréal 126

Tél. : 842-3971



SOUS LE SIGNE DE PARIS UN ÉCHANGE TECHNIQUE INTERNATIONAL

Entre le 25 mai et le 10 juin 1972, 3 grandes manifestations internationales vont se tenir dans la capitale française, pour la 6ème Quinzaine Technique de Paris, au cours de laquelle des milliers d'exposants (de 25 nationalités) exposeront sur plus de deux millions de pieds carrés de stands les plus récentes nouveautés dans les secteurs vitaux de l'activité industrielle. Quelle que soit votre branche d'activité, votre intérêt exige que vous soyez présent, avec les 240,000 visiteurs attendus cette année pour la Quinzaine Technique de Paris.

IN PARIS AN INTERNATIONAL TECHNICAL GET-TOGETHER

The 6th Paris Technical Fortnight which will be held in the French capital from May 25 to June 10, 1972 groups 3 important international exhibitions gathering thousands of exhibitors (from 25 countries) on more than 2 million square feet where the most recent technical processes in the vital areas of Industry will be exposed.

Whatever your branch be, your presence among the 240,000 visitors expected at the Paris Technical Fortnight is a must.

Nom/Name

Titre/Title

Firme/Company

Adresse/Address

..... Tel. :

J'ai l'intention de visiter

EXPOMAT Salon International du Matériel de Travaux
Publics et de Bâtiment
Paris — Le Bourget du 25 mai au 4 juin 1972

BIENNALE DE L'EQUIPEMENT ELECTRIQUE
Matériel électrique et électronique
Paris — Puteaux (C.N.I.T.) du 31 mai au 8 juin 1972

INTERCLIMA Chauffage, froid, climatisation : maté-
riels et techniques
Paris — Porte de Versailles du 2 au 8 juin 1972

Je suis intéressé par un voyage du 25 mai au 5 juin
1972

avec réservations d'hôtel

sans réservations d'hôtel

RETOUR/MAIL TO :

SALONS SPECIALISES FRANÇAIS

1080 Beaver Hall — suite 826/820

Montreal 128, Que.

Tel. : (514) 866-2797 - 98

I intend to visit

EXPOMAT International Public Works and Building
Equipment Exhibition
Paris — Le Bourget May 25 - June 4, 1972

BIENNIAL EXHIBITION OF ELECTRICAL EQUIP-
MENT AND AUTOMATION OF INDUSTRIAL PRO-
CESSES
Paris — Puteaux (C.N.I.T.) May 31 - June 8, 1972

INTERCLIMA Heating, refrigeration, air-conditioning :
equipment and techniques
Paris — Porte de Versailles June 2-8, 1972

I am interested in a trip from May 25 to June 5, 1972

with hotel reservations

without hotel reservations

PROPOSITIONS D'AFFAIRES

Les maisons intéressées par les propositions sous numéros de référence sont priées d'écrire au secrétariat de la Chambre en indiquant le numéro de référence.

Afin de nous permettre de transmettre les demandes à nos correspondants, les références bancaires et commerciales d'usage devront être fournies.

OFFRES D'AGENCES OU DE PRODUITS FRANÇAIS

- A 2201 Chaussures toutes catégories.
- A 2202 Jouets et articles cadeaux.
- A 2203 Linge de table du Pays Basque.
- A 2204 Glaces de style avec cadres en bois sculpté et doré.
- A 2205 Bactéricide à propriétés détergentes.
- A 2206 Tracteur pour opérations forestières sur bois de grands diamètres (agent pour Québec et Ontario).

PRODUITS CANADIENS DEMANDÉS

- A 2207 Agent exportateur Québécois recherche débouchés pour produits Canadiens, bois, pelleterie, objets d'art, produits industriels divers.
- A 2208 Société française très bien introduite dans l'industrie papetière recherche représentation d'une firme sérieuse spécialisée en matières premières ou produits spéciaux utilisés régulièrement en papeterie.
- A 2209 Maison française ayant contacts très étroits avec fabricants de ciments de ragréage de sols recherche représentation d'une société s'occupant de tout produit ou matière première généralement utilisés dans cette industrie.

PRODUITS FRANÇAIS DEMANDÉS

- A 2210 Matériel électrique, sanitaire et autre matériel de second oeuvre.

À VENDRE

- A 2211 Bar-brasserie-restaurant avenue de l'Opéra à Paris.

TRADE OPPORTUNITIES

The firms interested in the "Trade Opportunities" showing reference numbers should write to the Head Office of the French Chamber in Canada (Montreal). The letter should include the usual trade and banking references.

FRENCH PRODUCTS AND/OR AGENCIES OFFERED

- A 2201 Shoes-all styles.
- A 2202 Toys and gifts.
- A 2203 Table linen from "Pays Basque" (South of France).
- A 2204 Antique mirrors with golden carved frames.
- A 2205 Bactericide with detergent properties.
- A 2206 Tractors for use in forests on large diameter trees. (Representative for Quebec and Ontario).

CANADIAN PRODUCTS WANTED

- A 2207 Québec exporter wishes to market Canadian products: wood, peltry, works of art, various industrial products.
- A 2208 French company well-established in the Paper Industry wishes to represent a responsible Canadian firm specialized in raw materials or products regularly used in the Paper Industry.
- A 2209 French company with close contacts with manufacturers of cement for soil stabilization is seeking to represent a company dealing with all products or raw materials generally used in this Industry.

FOR SALE

- A 2211 Bar-brasserie-restaurant avenue de l'Opéra in Paris.

Fondé en 1915

Lorenzo Bélanger et Associés

Comptables agréés — Chartered Accountants

En collaboration avec

Société d'Études Comptables

(Société d'Expertise Comptable, inscrite au tableau de l'Ordre de Lyon)

et

Holden, Howard & Co.

(Chartered Accountants)

Montréal et Chicoutimi, Canada

Paris et St-Etienne, France

Londres, Grande Bretagne

Suite 360, 1980 ouest, rue Sherbrooke

Montréal 109, Qué.

937-4238

COLLÈGE LASALLE

Concessionnaire exclusif à Montréal

DES ÉTABLISSEMENTS PIGIER

offre

Les Programmes de Carrières Taylor

- Secrétariat Bilingue
Régulier ou Spécialisé
- Merchandising de la Mode
- Lignes Aériennes / Voyages
- Gestion Hôtel / Motel

2015 Drummond Montréal 107 842-3823

COMMUNIQUÉS

Fiscalité : détermination des gains en capital

Depuis le 1er janvier 1972, la moitié des gains en capital réalisés par les contribuables canadiens sera prise en compte pour la détermination du revenu taxable. Le Ministre des Finances vient d'indiquer les jours constituant les dates de référence pour l'évaluation future des gains en capital. Ce sont :

— le 22 décembre pour le calcul des gains réalisés sur la vente d'actions (jour où les cours ont été les plus élevés),

— le 31 décembre pour le calcul des gains réalisés sur la vente d'obligations, biens immobiliers, hypothèques et autres actifs sujets à l'impôt sur la capital.

Nous vous prions de noter la nouvelle adresse du Consulat Général de France à Montréal :

2 Elysée (étage E)
Place Bonaventure
Montréal 114
Tél. : 878-4381

Nous avons l'honneur de vous informer que Monsieur Gérard Plourde, Président de United Auto Parts Inc. de Montréal, sera le conférencier invité d'honneur de la Chambre de Commerce France-Canada à Paris lors d'un déjeuner qui aura lieu le 21 février 1972 au 9 avenue Franklin-Roosevelt, Paris 8ème. Monsieur Plourde fera un exposé sur la S.D.I. (Société de Développement Industriel).

(Renseignements et inscriptions : Chambre de Commerce France-Canada, 9 & 11 avenue Franklin-Roosevelt, 75-Paris 8ème, Tél. : 359-32-38.)

Nous croyons bon de rappeler à nos membres que notre prochain voyage Montréal-Paris et retour aura lieu du 2 au 13 mars 1972.

Pour toute information à ce sujet, téléphoner à 866-2797-98.

BENOIT, DIRY, BERTRAND, PAQUETTE & CIE

Comptables agréés

LIONEL H. BENOIT JEAN-PAUL DIRY
RÉAL BERTRAND ANDRÉ PAQUETTE
ROBERT CREVIER RAYNALD VERMETTE

Suite 506 — Edifice Le Cherrier
3500, Parc Lafontaine, Montréal 132
Tél.: 527-9221

DEMANDES D'EMPLOI

(Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus au Secrétariat de notre Chambre, 1080, Beaver Hall Hill, Bureau 826, Montréal 128, ou en téléphonant à 866-2797).

- D 2201 Français 24 ans, formation commerciale en France et au Canada, cherche emploi service marketing.
- D 2202 Canadien 28 ans, bilingue, M.B.A. option finance, et licencié ès lettres, 4 ans d'expérience canadienne dans l'administration de ventes, cherche position dans firme industrielle ou commerciale en France.
- D 2203 Française 27 ans, 6 ans d'expérience canadienne dans la comptabilité, cherche position dans même secteur.
- D 2204 Français 27 ans, 4 ans d'expérience canadienne comme aide comptable, cherche emploi.
- D 2205 Française 32 ans, 3 ans d'expérience canadienne, cherche emploi relations publiques ou vente.
- D 2206 Française 31 ans, expérience dans maisons d'édition françaises, cherche emploi d'assistante de direction.

NOUVEAUX MEMBRES

Membres actifs individuels

- M. Jean-Marie SAUVAGE, Représentant pour l'Amérique du Nord UNION DES TRANSPORTS AERIENS
- M. Paul FORTIN, Avocat
G.N.C. QUEBEC INC.

Membres corporatifs France

CLUB MEDITERRANEE, Club de vacances

LETTE, MARCOTTE, BIRON & SUTTO

AVOCATS ET PROCUREURS

60, rue St-Jacques — Montréal 126

Tél. : 844.10.66

Télex : 05-24456 Lexinter

Bureau de Paris :

115, Boulevard Bineau — 92 Neuilly s/S — Tél. : 742.81.52

A. BAUMANN ET ASSOCIÉS

ÉCONOMISTES - INGÉNIEURS
CONSEILS

- Perspectives de marché et de rentabilité
- Evaluation et classification
- Organisation technico-administrative
- Regroupements d'entreprises
- Planification et coordination de projets

Montréal - 1015 St-Alexandre (801)

861-6089

NOTRE CARNET

DECORATIONS

S. E. Monsieur Pierre Siraud, Ambassadeur de France au Canada, a été promu Commandeur dans l'Ordre National de la Légion d'Honneur.

M. Antoine Hullo, chef du service de l'expansion économique française à l'étranger, vient d'être promu Officier dans l'ordre National de la Légion d'Honneur.

M. Jean Phisel, Adjoint du Directeur des Services Officiels Français du Tourisme vient d'être décoré de la médaille de chevalier de l'Ordre National du Mérite.

Nos plus sincères félicitations.

NOMINATIONS

M. Marcel Bouquin, conseiller des affaires étrangères est nommé consul général de France à Québec. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue.

M. Pierre Salbaing, ancien Président de notre Chambre, Président d'Air Liquide Canada Ltée, vient d'être nommé Directeur Général pour l'ensemble des exploitations de l'Air Liquide au Canada, aux Etats-Unis, en Amérique du Sud et aux Caraïbes.

M. Bernard Lechartier, ancien Président de notre Chambre, Président Directeur Général du Crédit Foncier Franco-Canadien, est nommé vice-président de la Banque de Montréal.

La Banque de Commerce Canadienne Impériale annonce l'élection de M. Olivier Lecerf aux fonctions d'administrateur de la Banque. M. Lecerf est administrateur directeur général exécutif de Ciments Lafarge, S.A., Paris. Il est également administrateur de Ciments Canada Lafarge Ltée, à Montréal, et de The Lafarge Organisation, à Londres.

M. Claude Prieur, président et directeur général de la Caisse de dépôt et placement du Québec, annonce les nominations de M. Jean C. Lavoie, ing., au poste de directeur du Service des placements privés. M. Jean-Michel Paris est nommé au poste d'adjoint au directeur général, M. Roland Lefebvre au poste de directeur du Service des obligations et M. Jean Laflamme directeur adjoint du Service des obligations.

M. Roland Giroux, Président de l'Hydro-Québec, est nommé pour une période de cinq ans dans le con-

seil d'administration de la Sté. d'énergie de la Baie James, filiale de la Sté. de développement de la Baie James.

A la suite du départ de M. et Mme Prieur, M. Guy Faisans a été nommé Directeur Général de Promecam Canadienne Ltée et Mlle Mallet, Secrétaire-Trésorière de cette compagnie.

M. René Chouteau, président de Mokta (Canada) Ltée, vient d'être nommé administrateur et président de Penarroya Ltée.

M. Raymond Lavoie, administrateur de Miron Company Ltd., a été nommé membre du conseil de direction de cette société.

M. Brian Cooper vient d'être nommé directeur-général, district du Québec, à l'Air liquide.

DEPARTS

Monsieur Pierre de Menthon, Ministre Plénipotentiaire, Consul Général de France à Québec, est nommé Ambassadeur de France au Chili. La Chambre de Commerce Française au Canada lui adresse ses meilleurs voeux dans ses nouvelles et importantes fonctions.

Monsieur P. L. Labadie, Conseiller Commercial de France à Montréal, a été également appelé à de nouvelles fonctions puisqu'il doit prendre très prochainement le poste de Conseiller commercial de France en Israël. Nommé conseiller commercial en 1961, M. Labadie a été affecté successivement à Belgrade (1961-65), à Toronto (1965 à 1967) et enfin à Montréal depuis novembre 1967.

M. Labadie nous quitte donc après sept années de dévouement à la promotion des échanges entre la France et le Canada. Nombreux sont les membres de notre Chambre qui ont eu l'occasion d'apprécier sa loyale efficacité. Nous lui présentons nos voeux les plus sincères dans ses nouvelles fonctions.

DECES

M. Gerald G. Ryan, O.B.E., Président de L. G. Beaubien & J. L. Lévesque Inc., est décédé subitement le 4 décembre 1971. A Madame Ryan et aux membres de sa famille, la Chambre de Commerce Française au Canada présente ses sincères condoléances.



LES ENTREPRISES DESOURDY INC.

87 Montée St-Luc, St-Jean, P. Qué.

Manufacturiers de maisons modulaires
Entrepreneur général
Sablière

St-Jean : 348-3811

Montréal : 861-2671

MICHELIN



Michelin arrive!



SOCIÉTÉ FINANCIÈRE

POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE S.F.C.I. LTÉE

*Affiliée à la
Banque Nationale de Paris,
présente dans
plus de 50 pays
à travers le monde.*

BNP

Services offerts à la clientèle

- Comptes en \$ Can. et \$ U.S.; délivrance de chèquiers;
- Acceptation de dépôts à demande et à terme, en dollars et autres devises;
- Émission de chèques de voyage en francs français et en dollars U.S.;
- Opérations de change; transferts de fonds vers tous pays;
- Financement d'opérations de commerce international;
- Ouvertures de crédits documentaires et encaissements d'effets et de remises documentaires; fournitures de lettres de garantie;
- Financement de marchandises en voie de transport ou entreposées;
- Toutes opérations de crédit commercial et industriel à court terme;
- Assistance aux compagnies canadiennes qui cherchent à prendre des participations à l'étranger ou à y installer des succursales ou des filiales;
- Assistance aux sociétés étrangères qui désirent installer au Canada des succursales ou des filiales, ou prendre des participations dans des compagnies canadiennes.



SFCI.

Montréal: Tour de la Bourse, place Victoria — Tél.: 866-8712

Québec: 500 est, Grande-Allée — Tél.: 529-0457